ספר שירי ישראל

APPENDICE AL LIBRO DEI CANTI D'ISRAELE

SCELTA

di

alcuni temi svolti e armonizzati

DA

FEDERICO CONSOLO

Trovasi vendibile presso la Cancelleria delle Università Israelitiche di Firenze, Livorno e presso l'Autore.

Prop. dell'Autore per tutti i paesi.

EDIZIONI BRATTI & C.ⁱ

FIRENZE Via de' Martelli 7.

Alla Illustre Donna

JANET NATHAN ROSSELLI

Con affetto dedica

Federico Consolo

FIRENZE, *9 Maggio 1890.*

Gentilissima Signora.

È gran ventura per me, che quest' APPENDICE alla mia RACCOLTA DI ANTICHE MELODIE ISRAELITICHE possa, uscendo alla luce, fregiarsi del Suo riverito nome; non soltanto perchè ciò tornerà certo a molto mio onore, ma anco e principalmente perchè mi si porge gradita opportunità di darle con questo mio lavoro un pubblico segno della gratitudine mia per la sua quasi materna bontà e dell' alta stima che io Le professo per il raro Suo gusto e per le profonde sue cognizioni nell' arte della musica. A questa divina arte e alla storia di essa ho speranza di aver reso un servigio, pazientemente cercando di rintracciare e quasi restaurare questi canti di un' antichità immemorabile, stupendi per energia di sentimento, per delicatezza d' affetto, ricchi di spiritualità e di fede e dimostrando con questo saggio a Lei, egregia Signora, intitolato, che ben possono accordarsi con l' accompagnamento dei più moderni istrumenti.

In tale speranza oso raccomandare questo mio lavoro alla Sua protezione, della quale rendendole grazie senza fine, mi pregio di dichiararmi con la più rispettosa stima

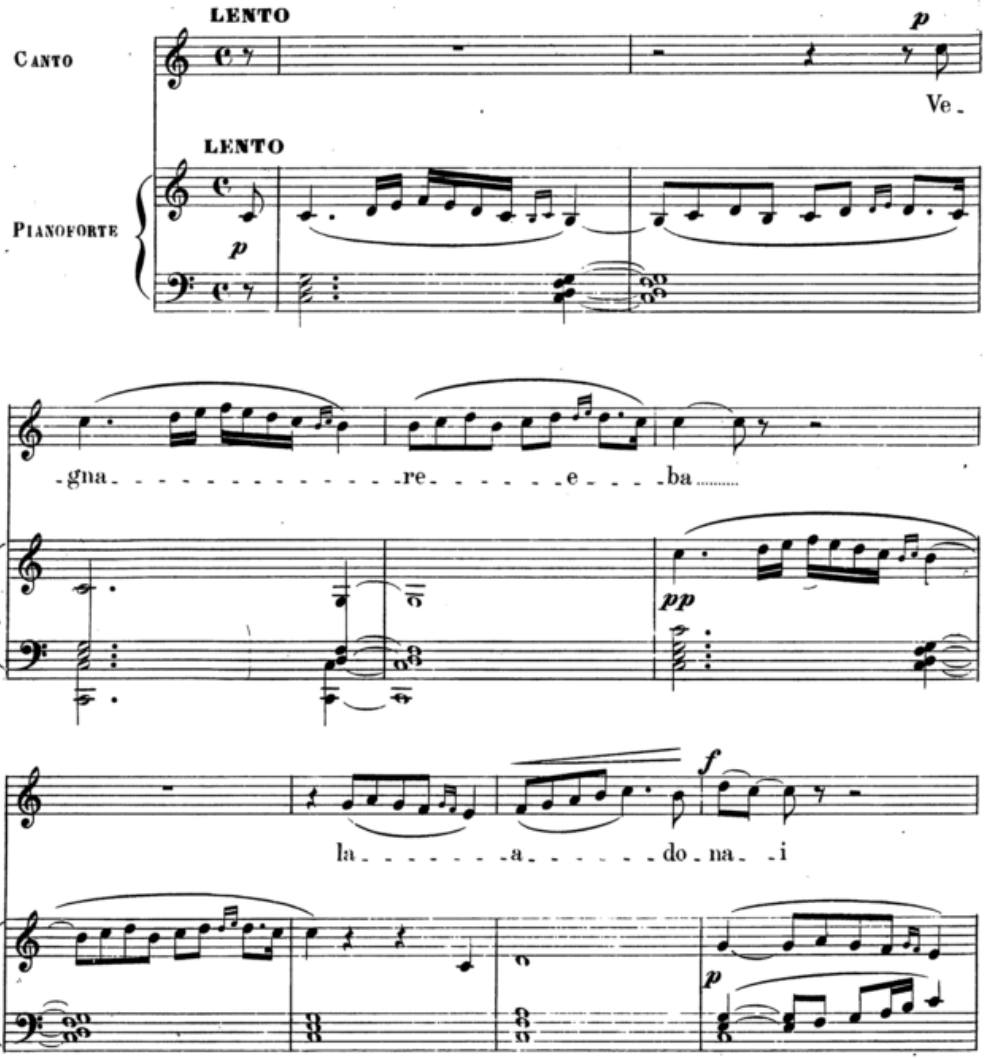
Di Lei
devotissimo e affezionatissimo
Federico Consolo

Alla egregia
Sig. **JANET NATHAN ROSSELLI.**

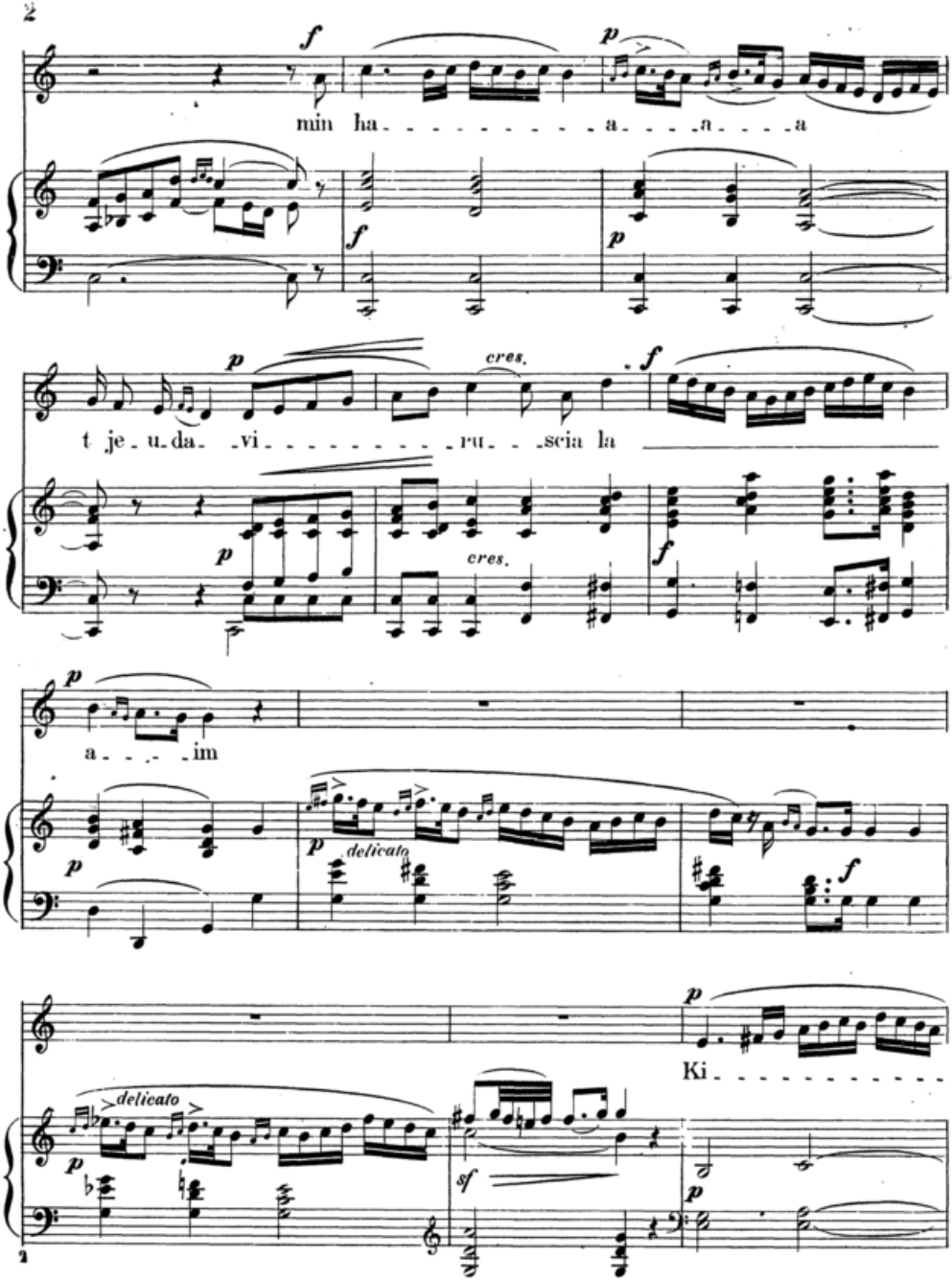
וערבה

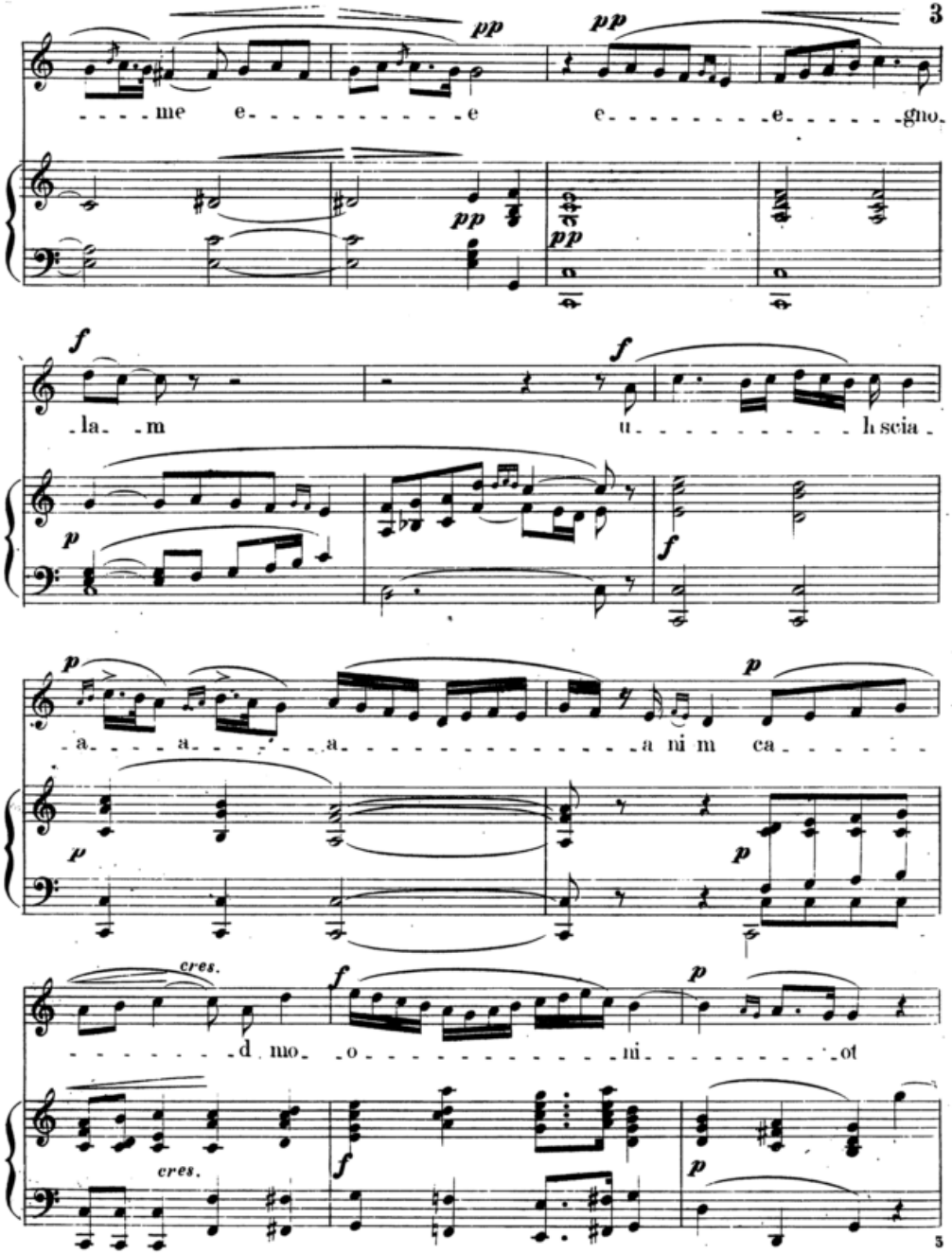
VEGNAREBA (*)

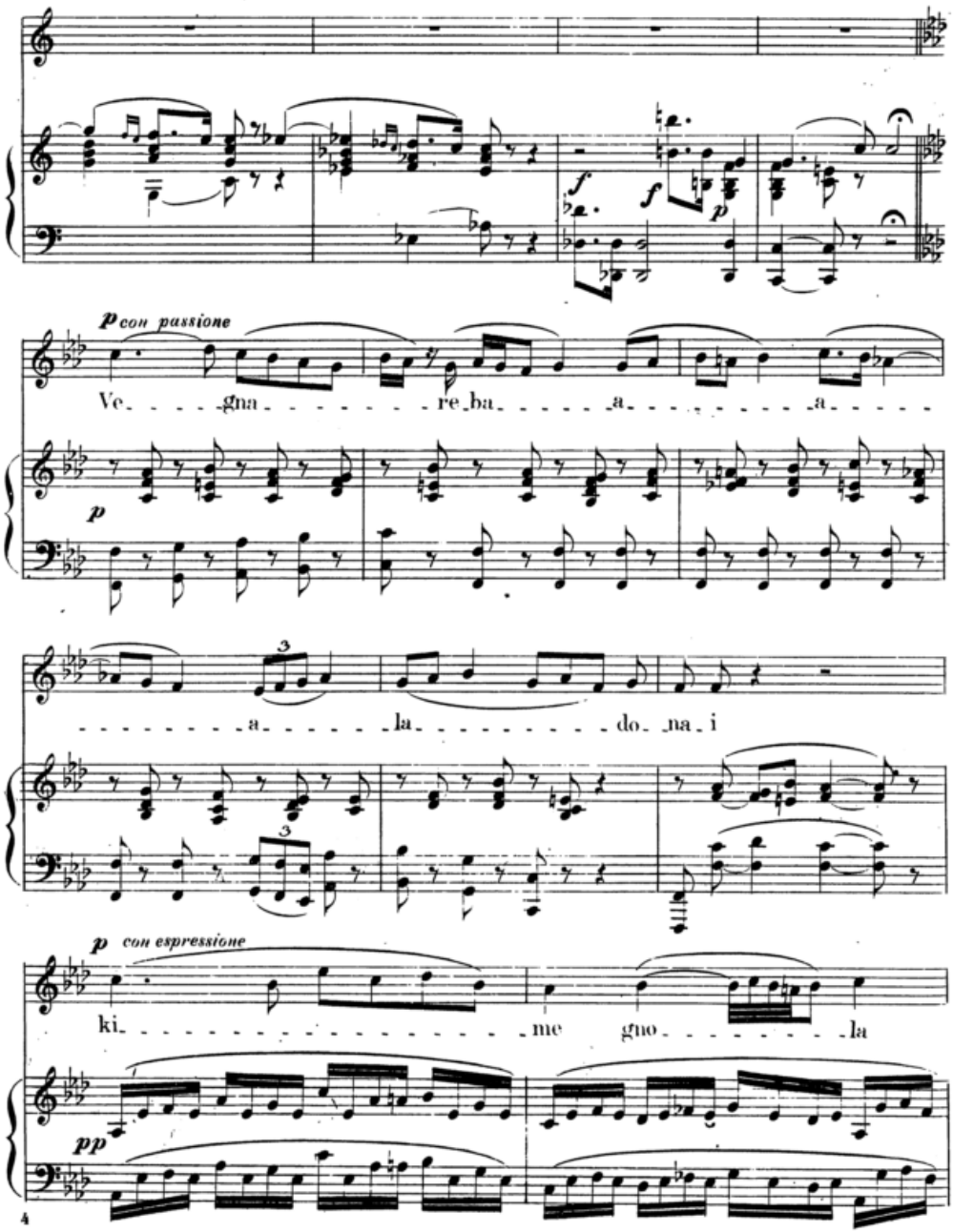
N.° 1.

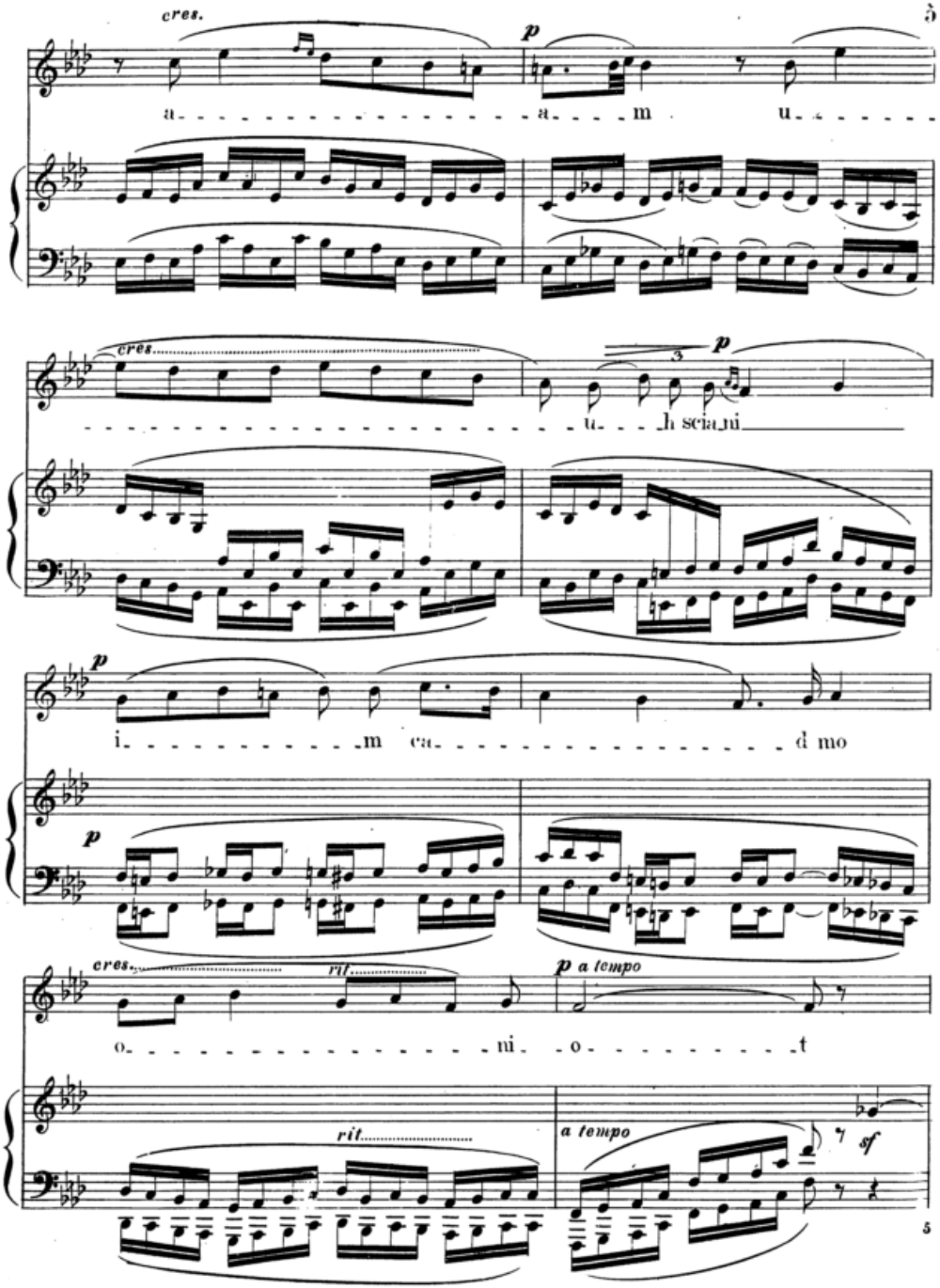


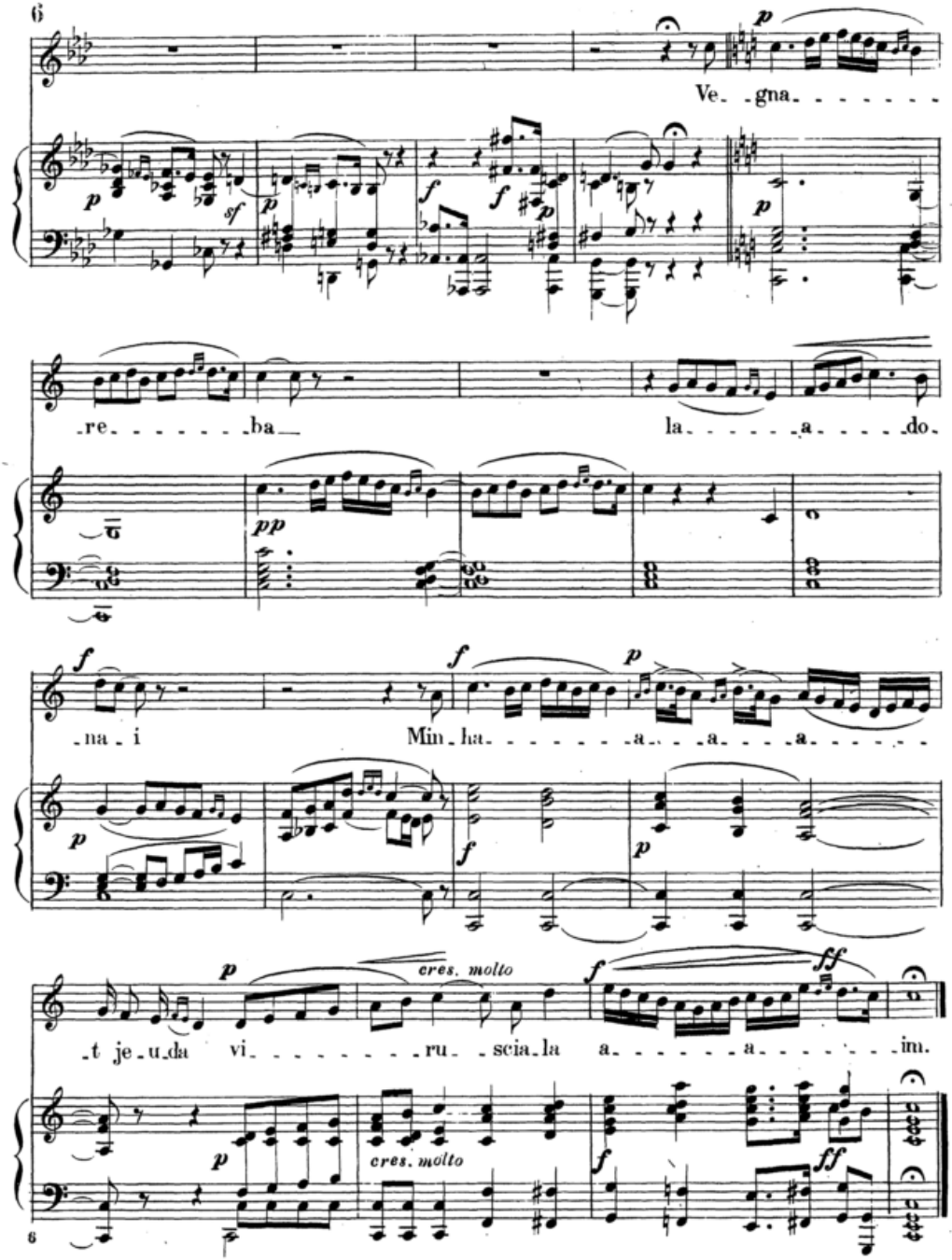
(*) Vedi N.° 154-155 dell'Op: Liturgica


f
p
min ha - - - - - - - - - - a - - - n - - - a
f
p
p
cres.
f
t je - u - da - vi - - - - - - - - - - ru - - - scia la
p
cres.
f
p
a - - - - im
p
p
delicato
f
p
Ki - - - - - - - - - -
delicato
p
sf
p


pp
pp
me e e e gno
pp
pp
f
f
la m u h scia
p
f
p
p
a a a a ni m ca
p
p
cres.
f
p
d mo o ni ot
cres.
f
p


f
f
p
p con passione
Ve gna re ba a a
p
a la do na i
p con espressione
ki me gno la
pp


cres.
p
a a m u
cres.
p
u h sciau
p
i m ca d mo
p
cres.
rit.
p a tempo
o ni o t
rit.
a tempo
sf


Ve_gna_ _ _ _ _ _ _ _
_re_ _ _ _ _ _ _ _ba_ _ la_ _ _ _ _ _a_ _ _ _ _do_
_na_i Min_ha_ _ _ _ _ _ _ _a_ _ _ _a_ _ _ _a_ _ _ _ _ _
_t je_u_da vi_ _ _ _ _ _ _ _ _ru_ _scia_la a_ _ _ _ _ _ _a_ _ _ _ _ _ _im.

אדרוש אליך אלי

EDROSC ELEHA ELI[*]

N.° 2.

MOLTO LENTO

CANTO

MOLTO LENTO

PIANOFORTE

p

p

E drosc e_le_ha e_ _ _li..... *sf* gna_ _l bignia_n a_ _ _ _

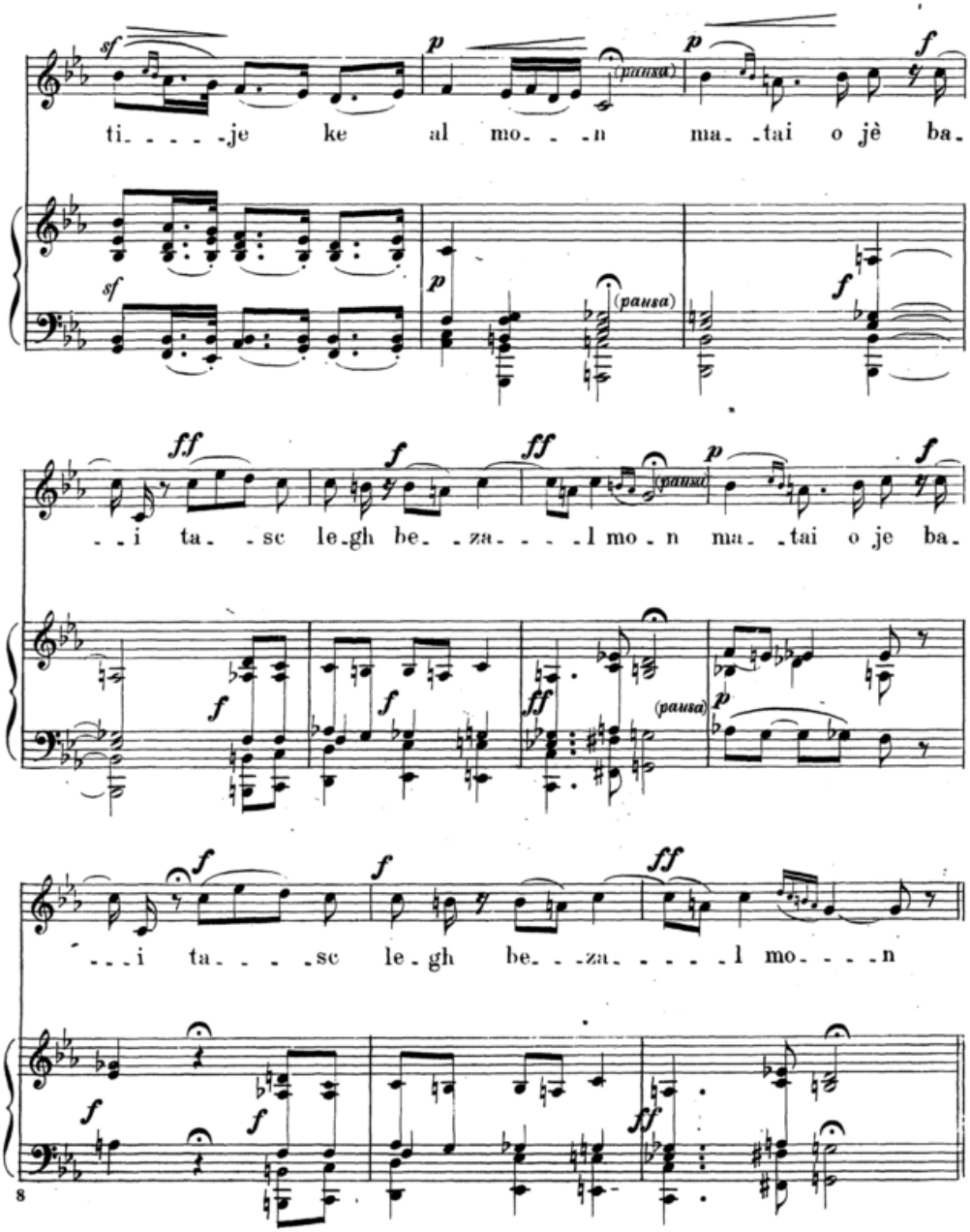
sf

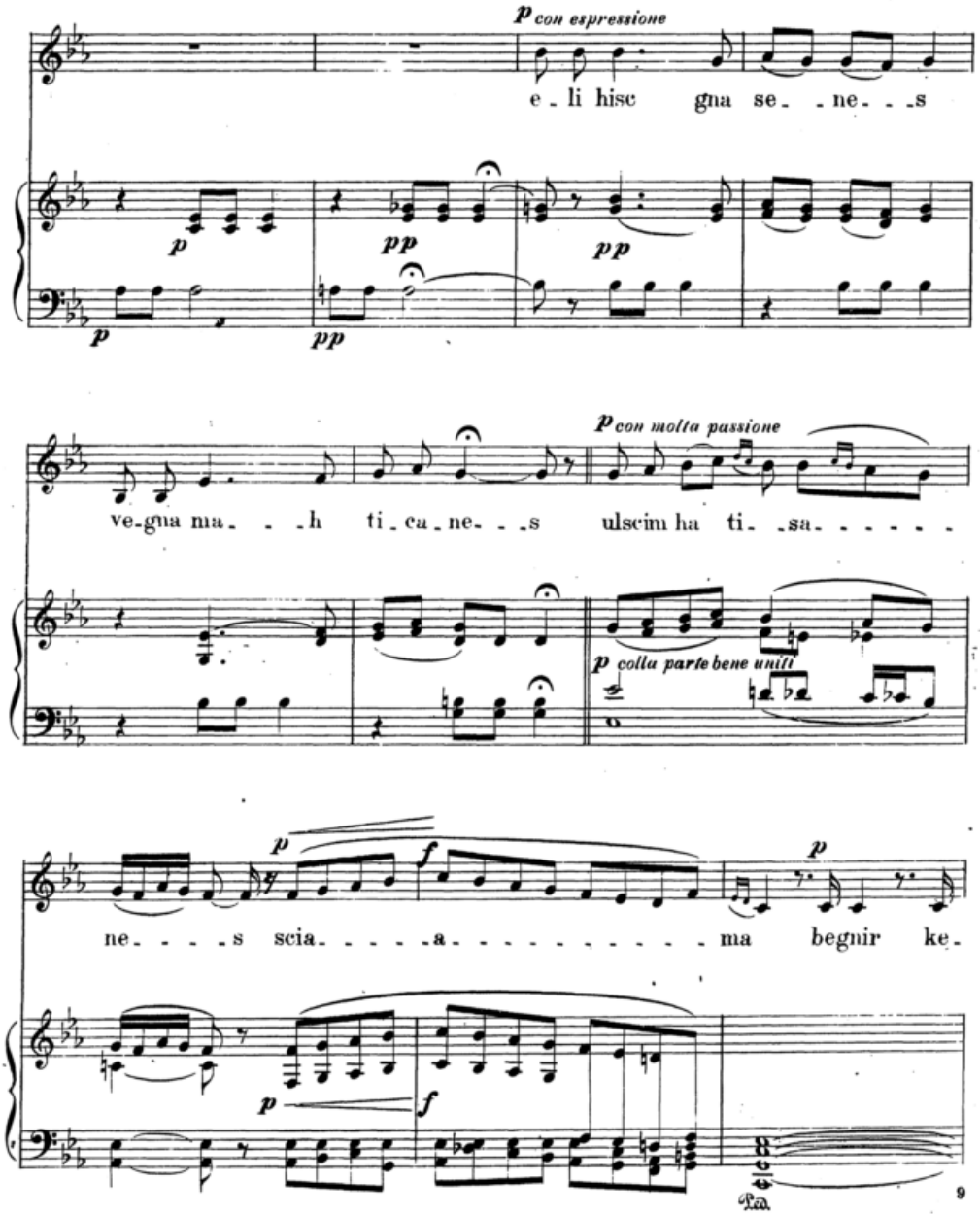
p *pp*

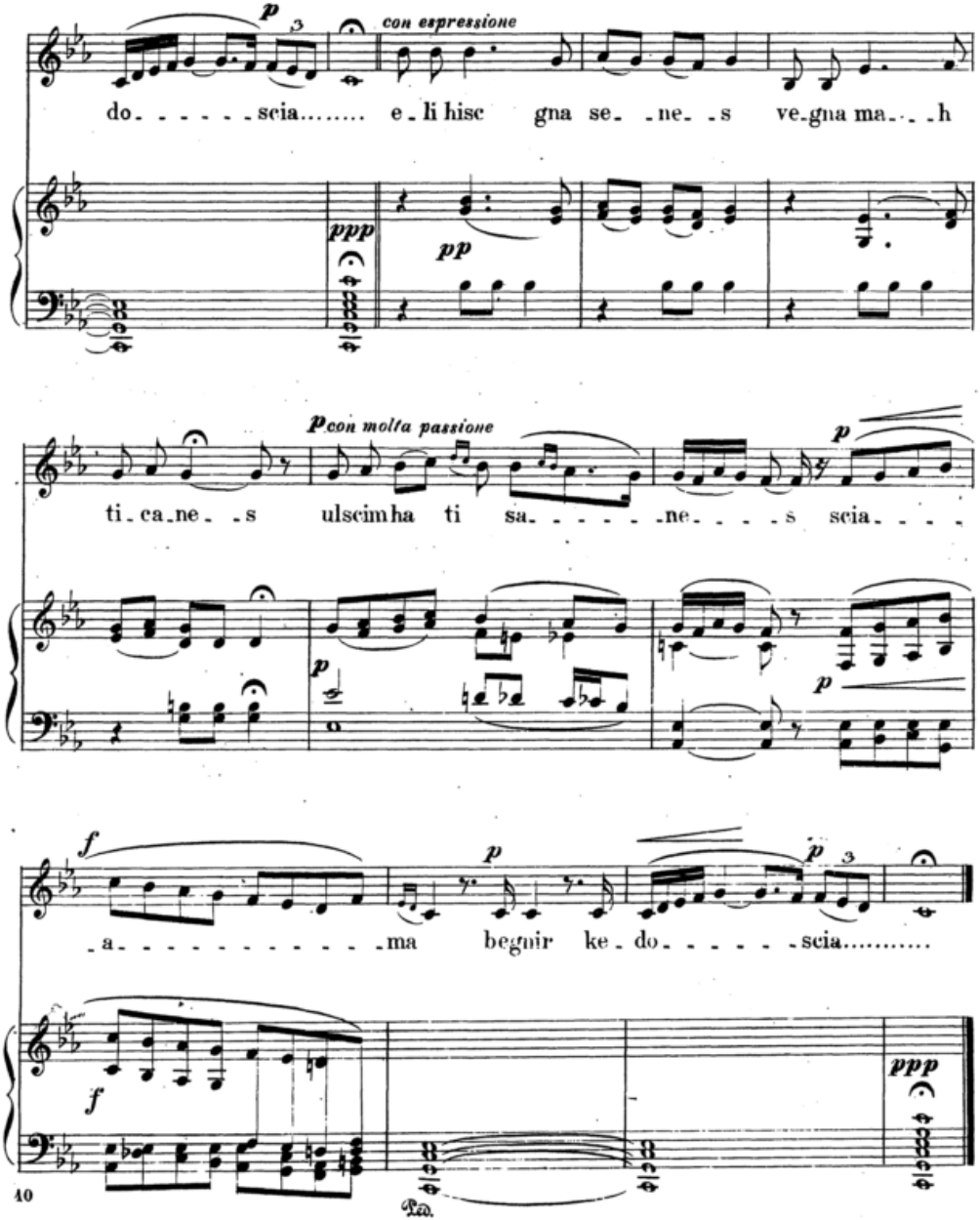
_r _ mo_ _ _n gna_ _ _d ma_tai bet ze bu_ _ _li.....

p (pausa) *pp*

(*) Vedi N.° 104 dell'Op: Liturgica


ti - - - - je ke al mo - - - n ma - tai o jè ba -
(ранга)
- - i ta - - sc le-gh be - za - - - - l mo - n ma - tai o je ba -
- - - i ta - - - - sc le-gh be - - za - - - - - l mo - - - n

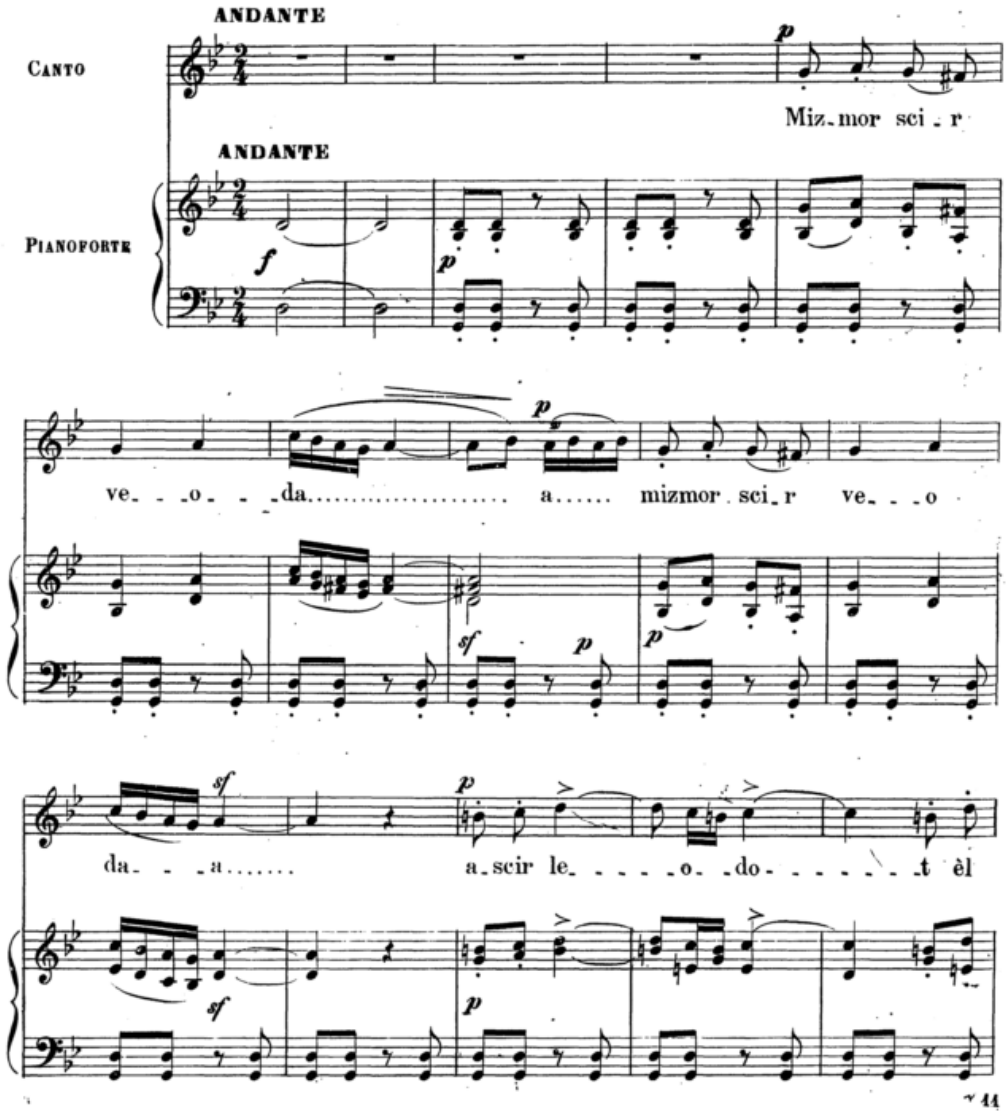

p con espressione
e - li hisc gna se - ne - - s
p
pp
pp
p
pp
ve-gna ma - - - h ti - ca - ne - - - s
p con molta passione
ulscim ha ti - sa - - - - - -
p colla parte bene uniti
p
f
p
ne - - - - s scia - - - - a - - - - - - - - - - - ma begnir ke -
p
f
Ped.
9


p
3
con espressione
do - - - - - scia..... e - li hisc gna se - ne - s ve-gna ma - - - h
ppp
pp
p con molta passione
ti - ca - ne - s ulscim ha ti sa - - - - - ne - - - - s scia - - - -
p
p
p
f
- a - - - - - - - - - - - ma begnir ke - do - - - - - scia.....
p
3
f
ppp
Ped.

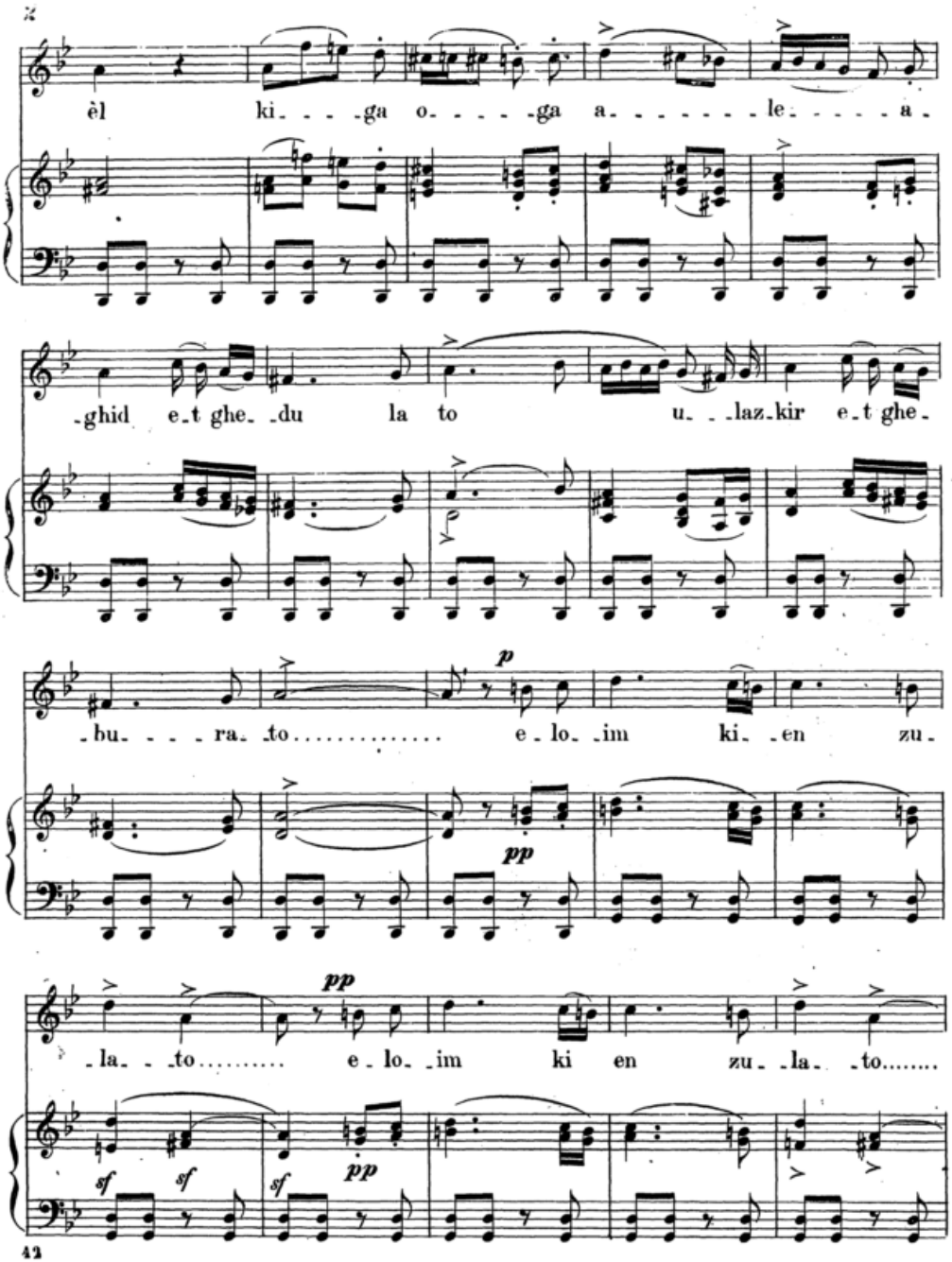
מזמור שיר ליום השבת

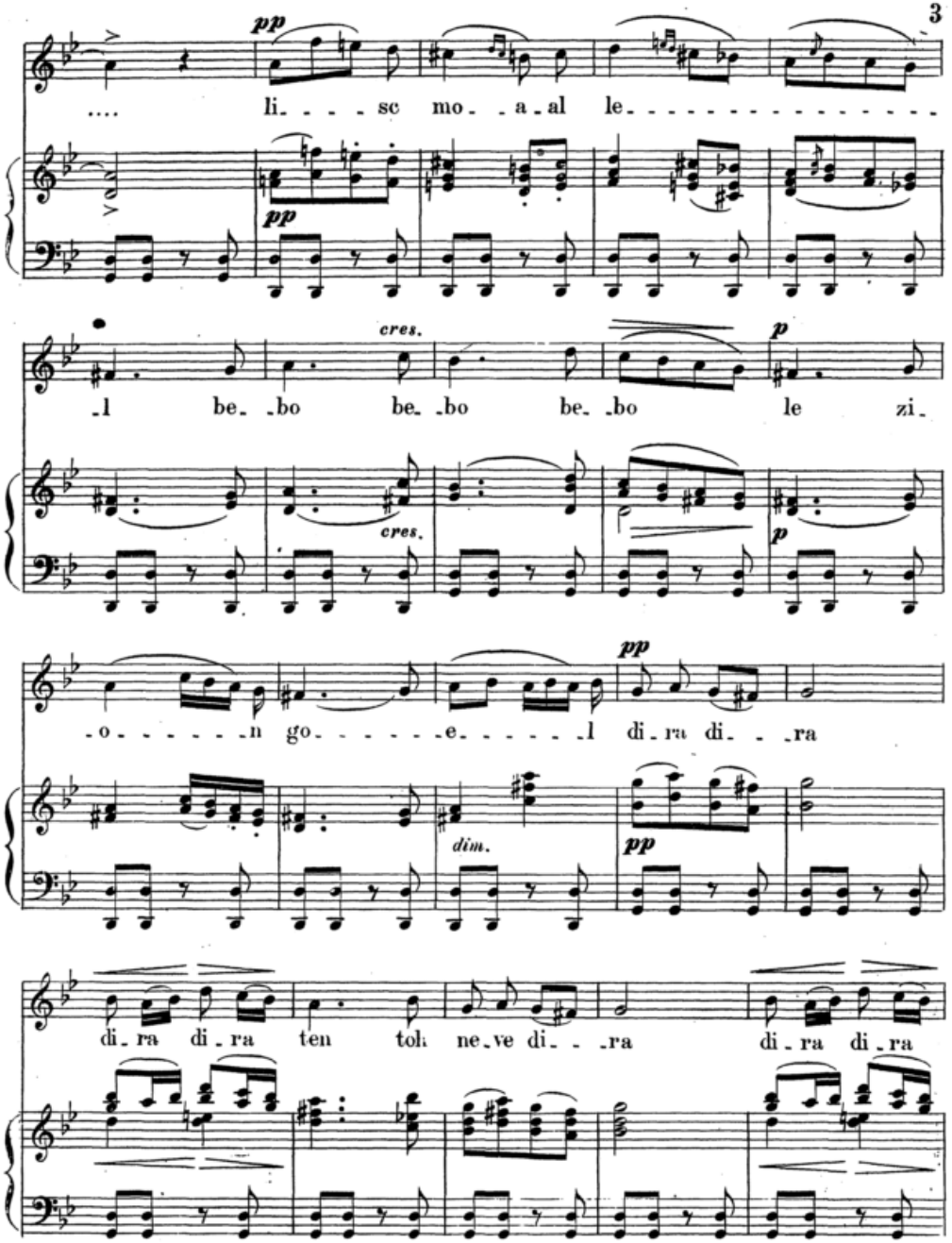
MIZMOR SCIR VEODA À (*)

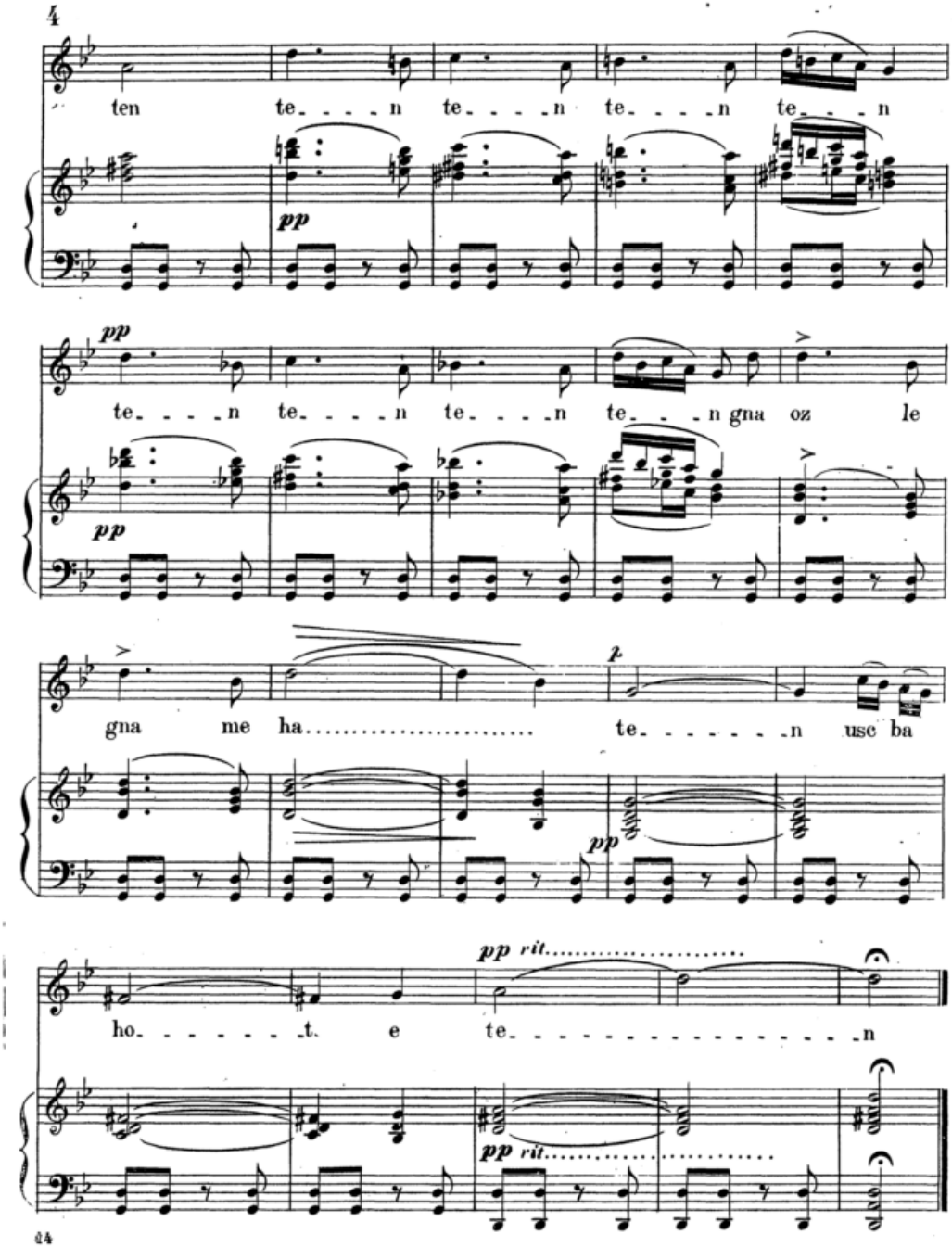
N.° 3.



(*) Vedi N.° 84. dell'Op: Liturgica


èl ki - - - ga o - - - - ga a - - - - - - - le - - - - - a -
-ghid e-t ghe- -du la to u- - -laz-kir e-t ghe-
-bu- - - ra- -to..... e-lo- -im ki- -en zu-
-la- - -to..... e-lo- -im ki en zu- -la- -to.....
p
pp
pp
sf
sf
sf
pp


pp
.... li- - - - sc mo- - a- al le- - - - - - - - - - - - - -
pp
cres.
p
-l be- -bo be- -bo be- -bo le zi-
cres.
p
pp
-o- - - - - -n go- - - - - - e- - - - - -l di- ra di- - -ra
dim.
pp
di- ra di- ra ten toh ne- ve di- - -ra di- ra di- ra


ten te n te n te n te n
pp
te n te n te n te n gna oz le
gna me ha te n usc ba
p
pp
ho t e te n
pp rit.
pp rit.

מארכע כנפות הארץ

MEARBAGN CANFÔT AAREZ (*)

N.° 4.

ANDANTINO

CANTO

ANDANTINO

PIANOFORTE

p

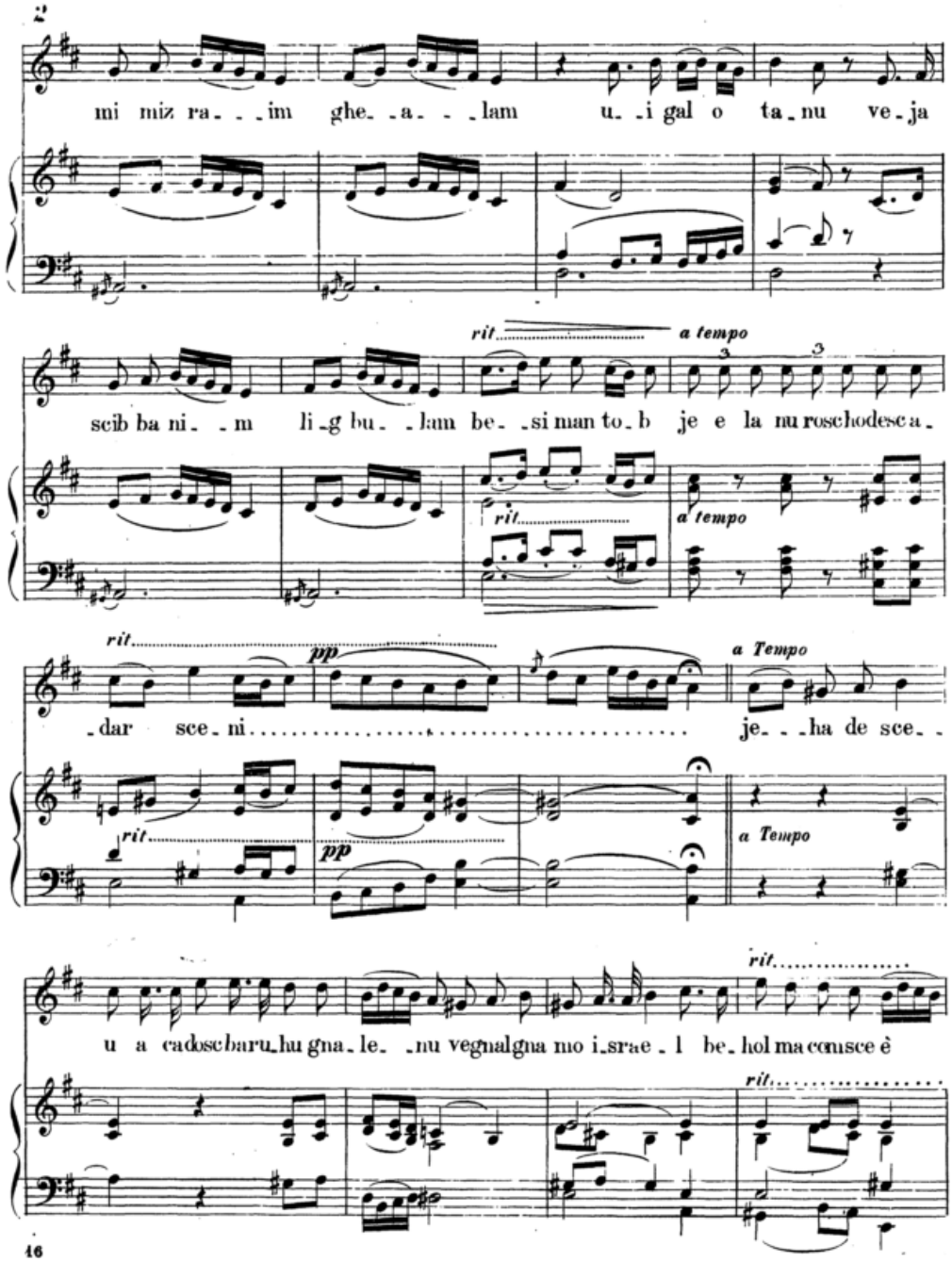
p

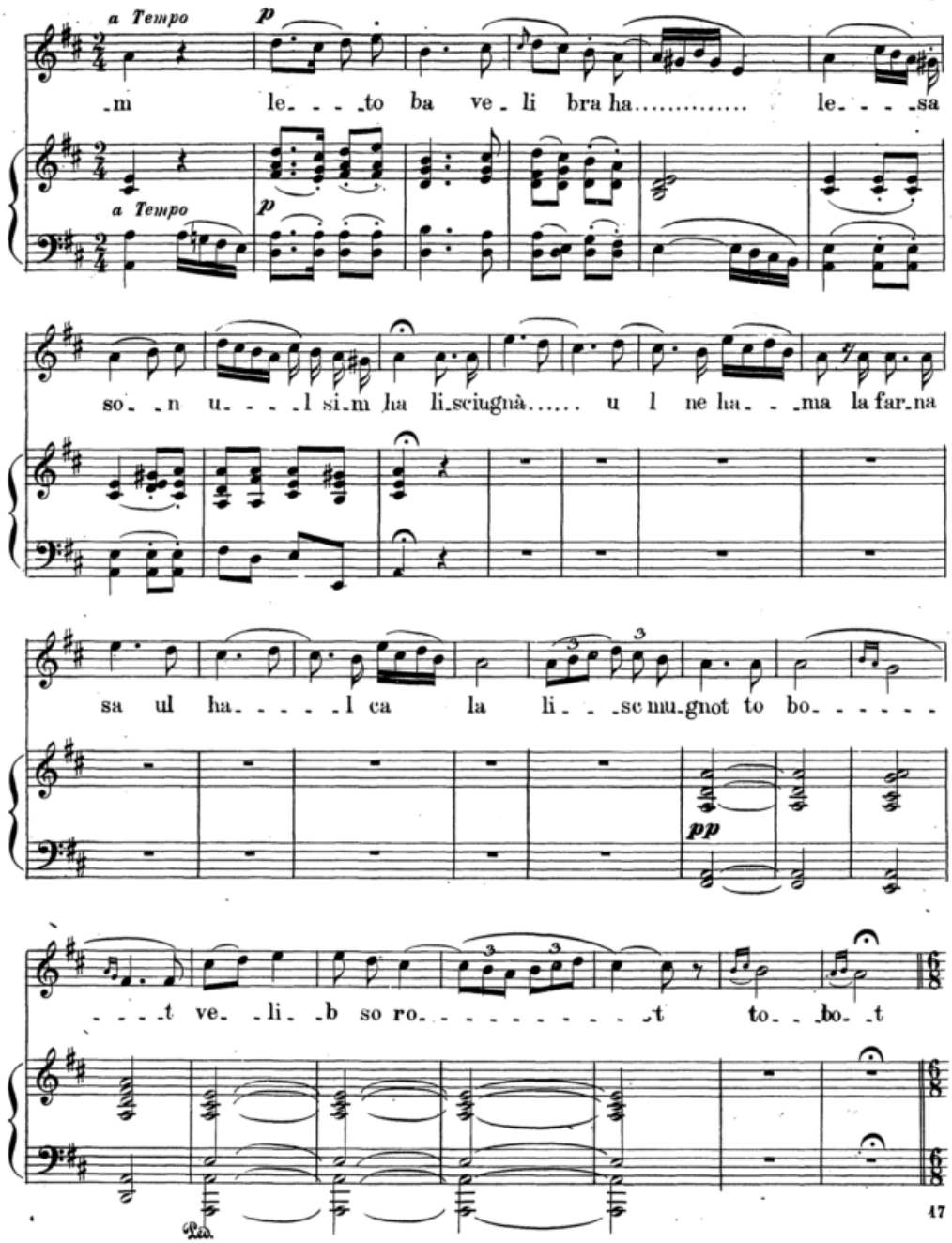
Me_ar ba gn can_ _fôt a a rez ve_ _im_

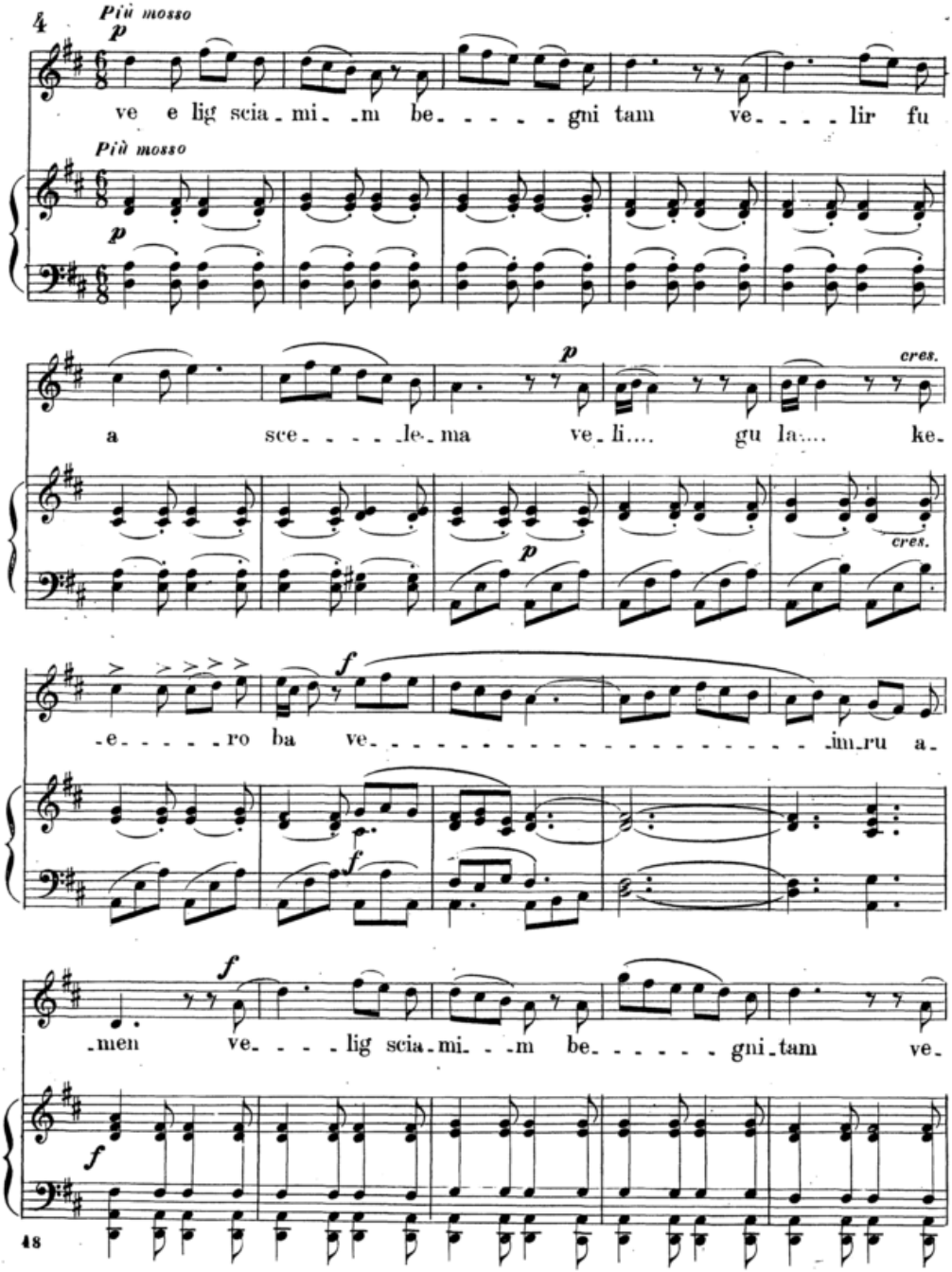
p

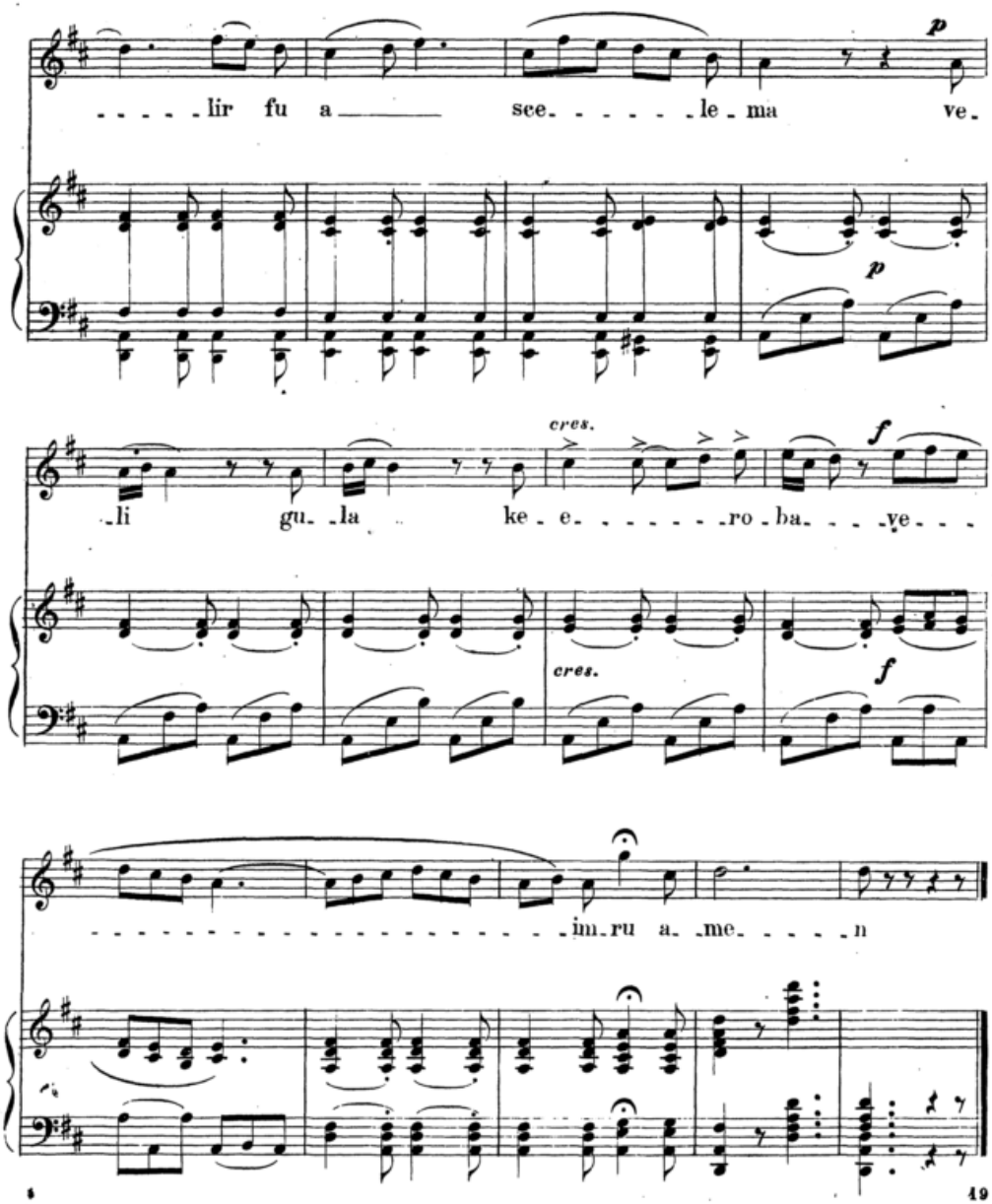
_ru..... a_me_ _ _n ni scegna sa ni_ _sim la_ bo_ te_ _nu u_ _ _

(*) Vedi N.° III. dell'Op: Liturgica


mi miz ra - - - im ghe - a - - - lam u - i gal o ta - nu ve - ja
rit
a tempo
scib ba ni - - m li - g bu - - lam be - - si man to - b je e la nu roschodesc a -
rit
a tempo
rit
pp
a Tempo
- dar sce - ni
je - - - ha de sce - -
rit
pp
a Tempo
u a cadoschbaru - hu gna - le - - nu vegnalgna mo i - srae - l be - hol ma comsce è
rit
rit


a Tempo
p
a Tempo
p
m le to ba ve li bra ha le sa
so n u l si m ha li sciugnà u l ne ha ma la far na
sa ul ha l ca la li sc mu gnot to bo
pp
t ve li b so ro t to bo t
Ped.


4
Più mosso
p
ve e lig scia_mi_ _m be_ _ _ _ _gni tam ve_ _ _ _lir fu
Più mosso
p
a sce_ _ _ _ _le_ma ve_li.... gu la.... ke_
p
cres.
cres.
-e_ _ _ _ _ro ba ve_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _im_ru a_
f
f
-men ve_ _ _ _lig scia_mi_ _ _m be_ _ _ _ _ _gni_tam ve_
f
48


p
lir fu a sce le ma ve
p
cres.
f
li gu la ke e ro ba ve
cres.
f
im ru a me n

זכור יי

ZEHOR ADONAI (*)

Nº 5.

LENTO

PIANOFORTE

ten. ten. ten. ten. ten.

p

CANTO

p Cantabile plentivo

Ze_hor a_ _donai me a_ja la_ _nu o_ _o_ _ _ _ _ _ _ _ _ i a_

cres.

sf p cres.

f f pp con molto sentimento (parlato)

_bi_ _ _ _ta u re et her pa te_ _nu o o _____ o_i me

f f dim. p ppp

cres.

1.a 2.a

a_ _ _ja la_ _ _nu _____ _____

cres. pp pp ppp

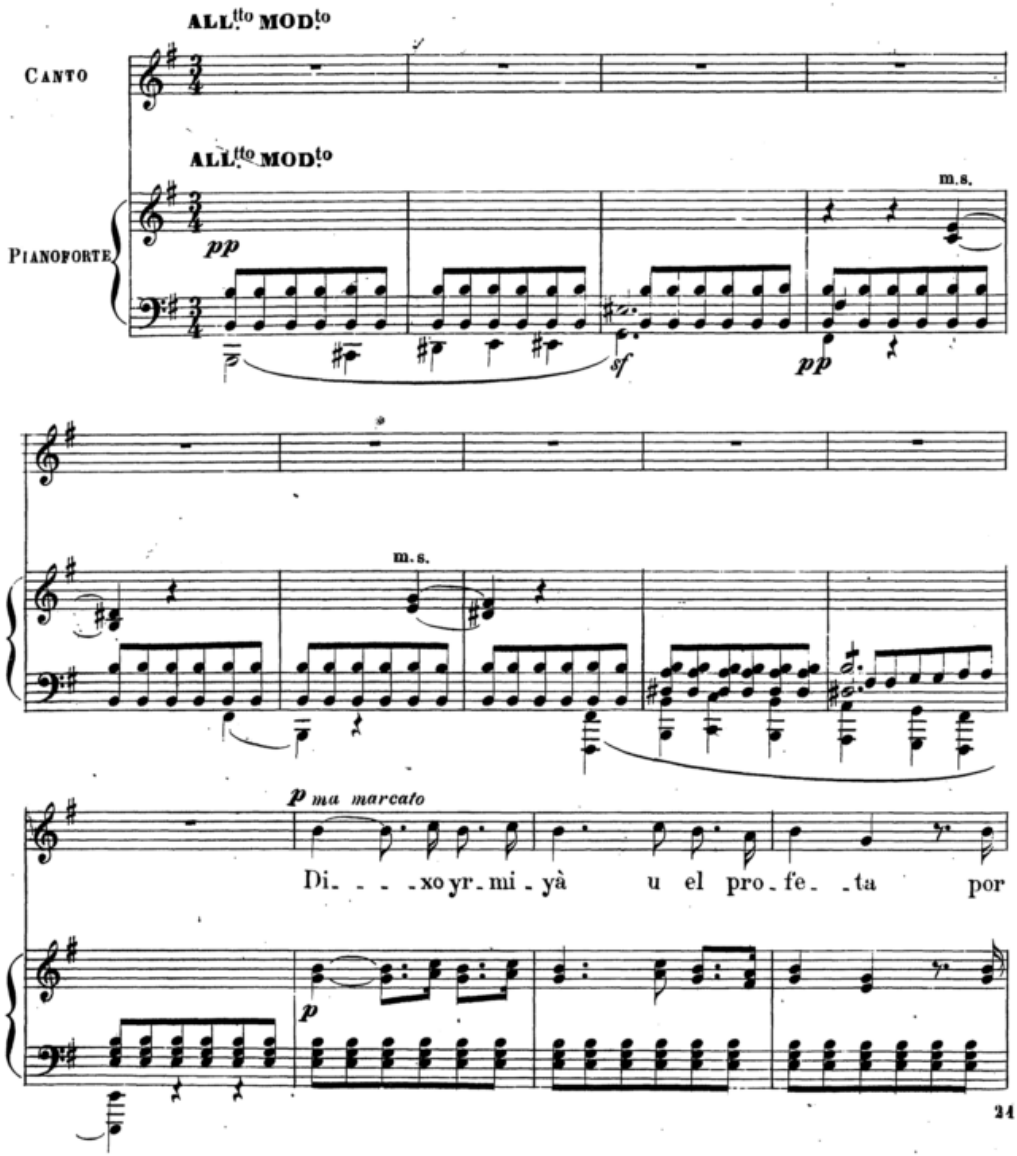
20

(*) Vedi Nº 229. dell'Op: Liturgica

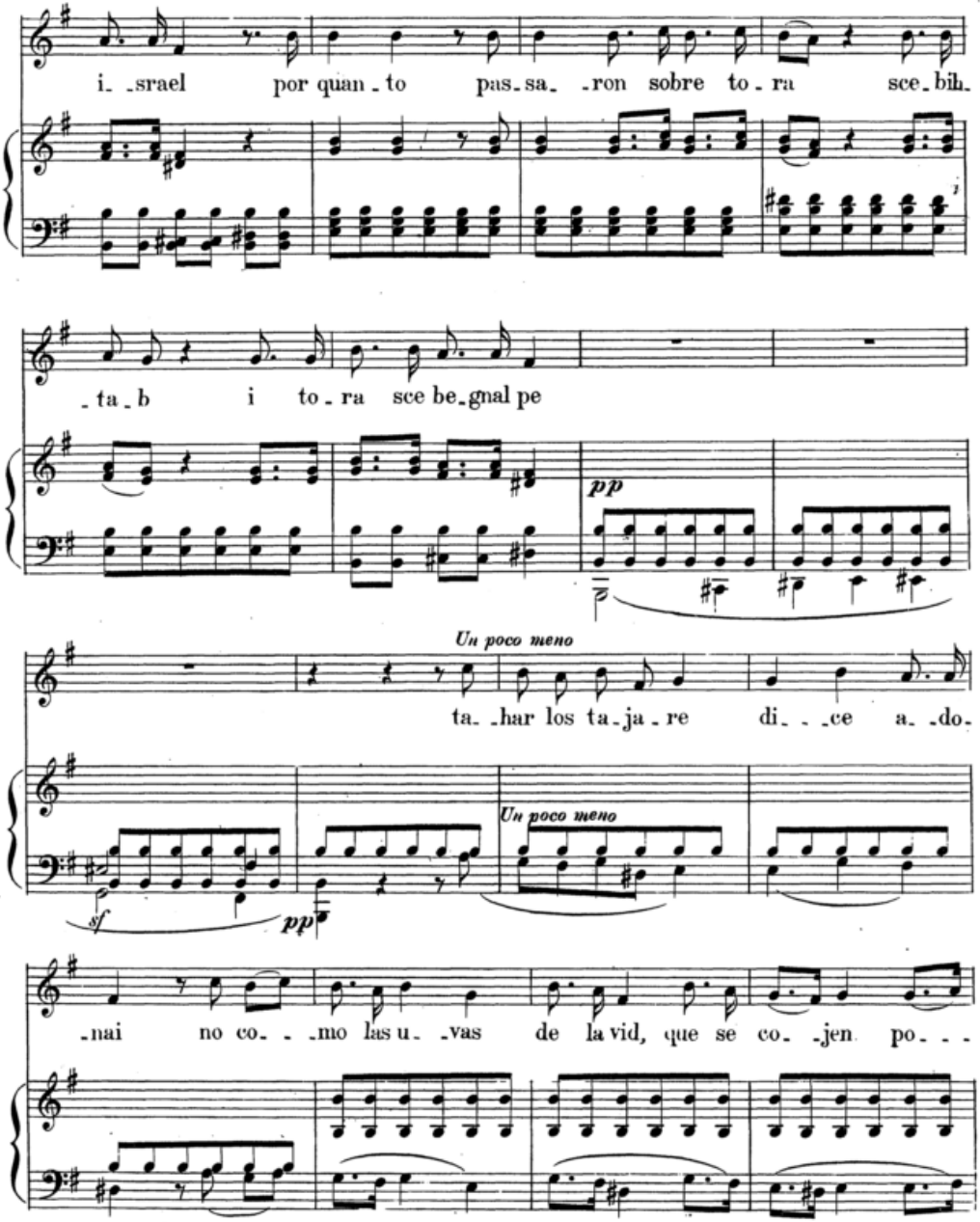
הפטרה ספרדי של יום תשעה באב

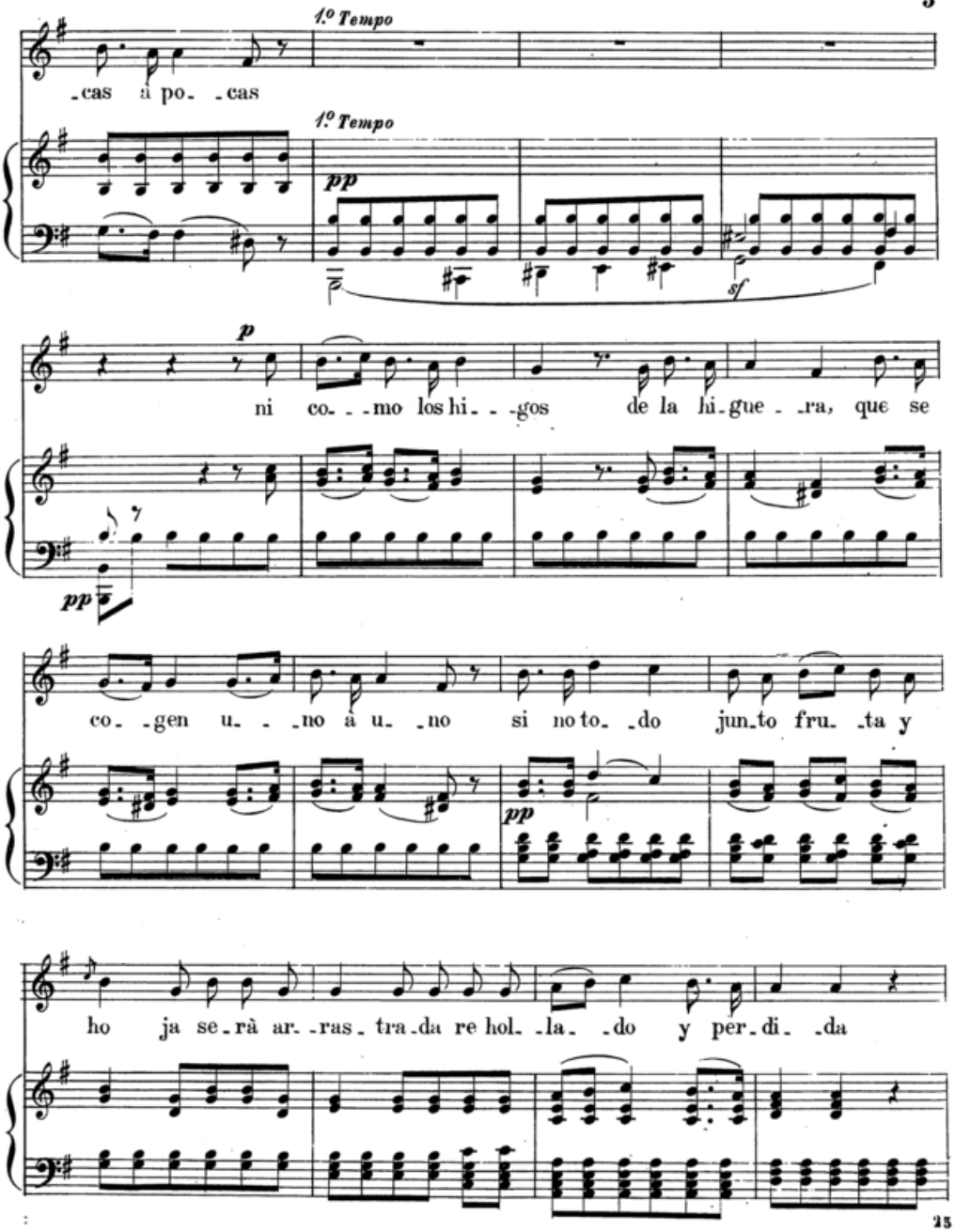
AFTARÀ SPAGNUOLA PER IL GIORNO DI TISGÀ-BEAB (*)

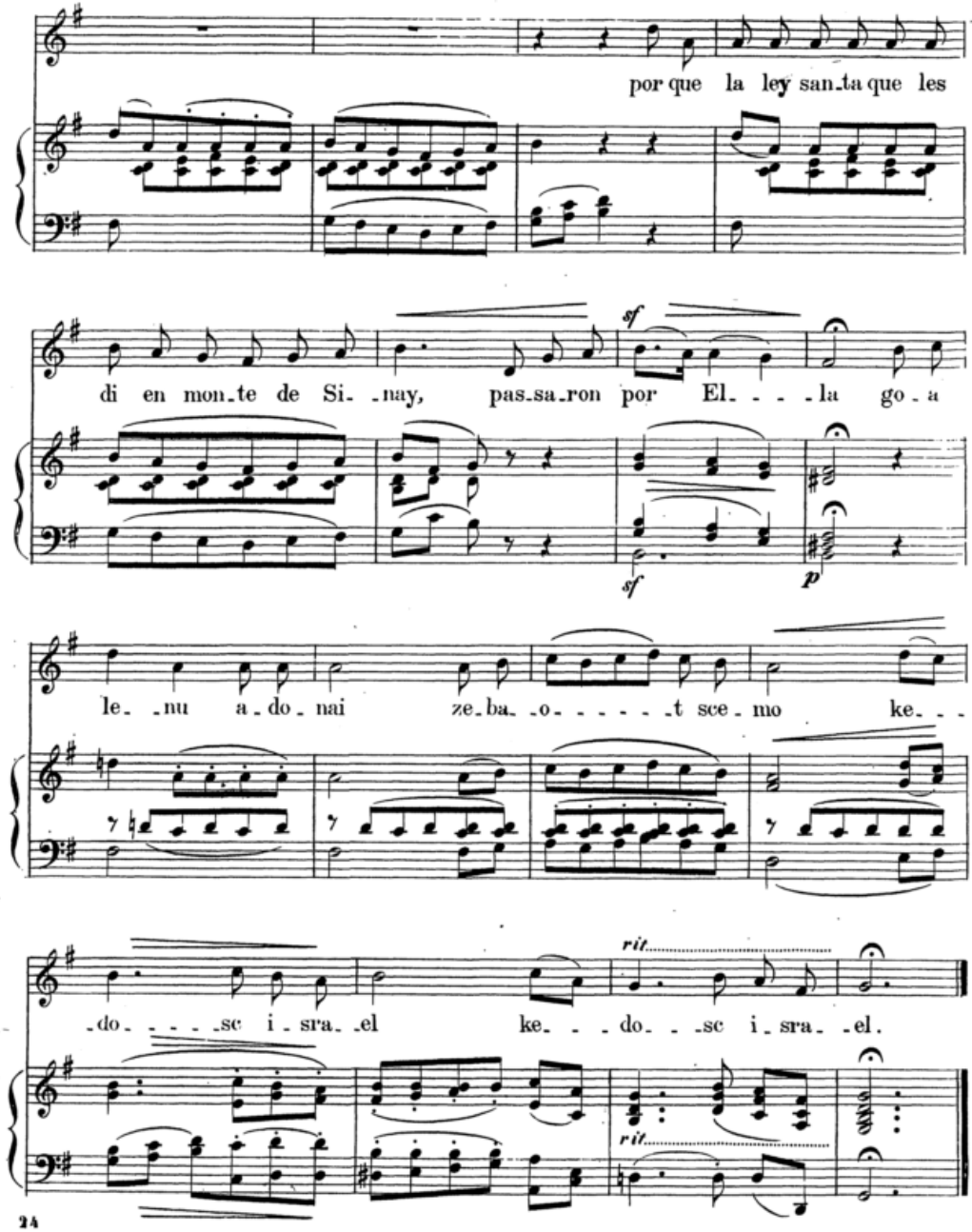
N.° 6.



(*) Vedi N.° 266 (bis) dell' Op: Liturgica


i_ _srael por quan_to pas_sa_ _ron sobre to_ra sce_bih_
_ta_b i to_ra sce be_gnal pe
pp
Un poco meno
ta_ _har los ta_ja_re di_ _ce a_ _do_
sf
pp
Un poco meno
nai no co _ _mo las u_ _vas de la vid, que se co_ _jen po_ _ _


1º Tempo
-cas a po- -cas
1º Tempo
pp
sf
p
ni co- -mo los hi- -gos de la hi-gue -ra, que se
pp
co- -gen u- -no á u- -no si no to- -do jun-to fru- -ta y
pp
ho ja se-rà ar- -ras- tra-da re hol- -la- -do y per-di- -da


por que la ley san_ta que les
di en mon_te de Si_ _nay, pas_sa_ron por El_ _ _ _la go_a
sf
sf
p
le_ _nu a_do_nai ze_ba_ _o_ _ _ _ _t sce_mo ke_ _ _
_do_ _ _ _sc i_sra_ _el ke_ _ _do_ _ _sc i_sra_ _el.
rit.
rit.

VEAJÀ ADONAI (*)

ARIA Per CONTRALTO

N.° 7.

LARGO Si canterà con voce dimessa e somma commozione.

CANTO

PIANOFORTE

Ve_ _a_ja a_ _do_na_ _ _ _ _ _ _i le me_leh gnal

col a_ _a_ _ _ _ _ _ _ _ _ _rez ba jom a_u i_ _e a_donai e_

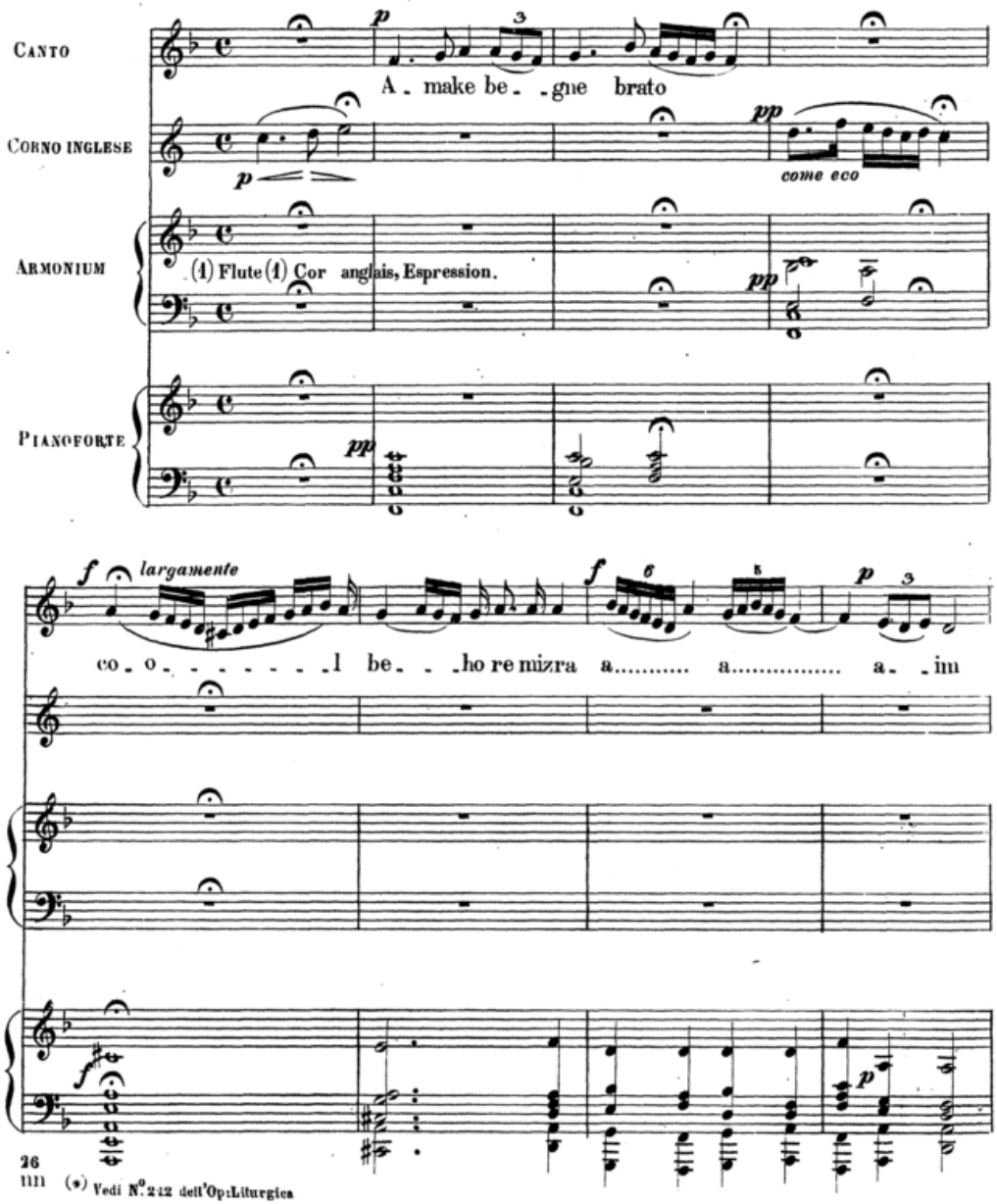
_ha_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _d uscmo e_ha_ _ _ _ _ _ _d

(*) Vedi N.° 80 dell'Op. Liturgica

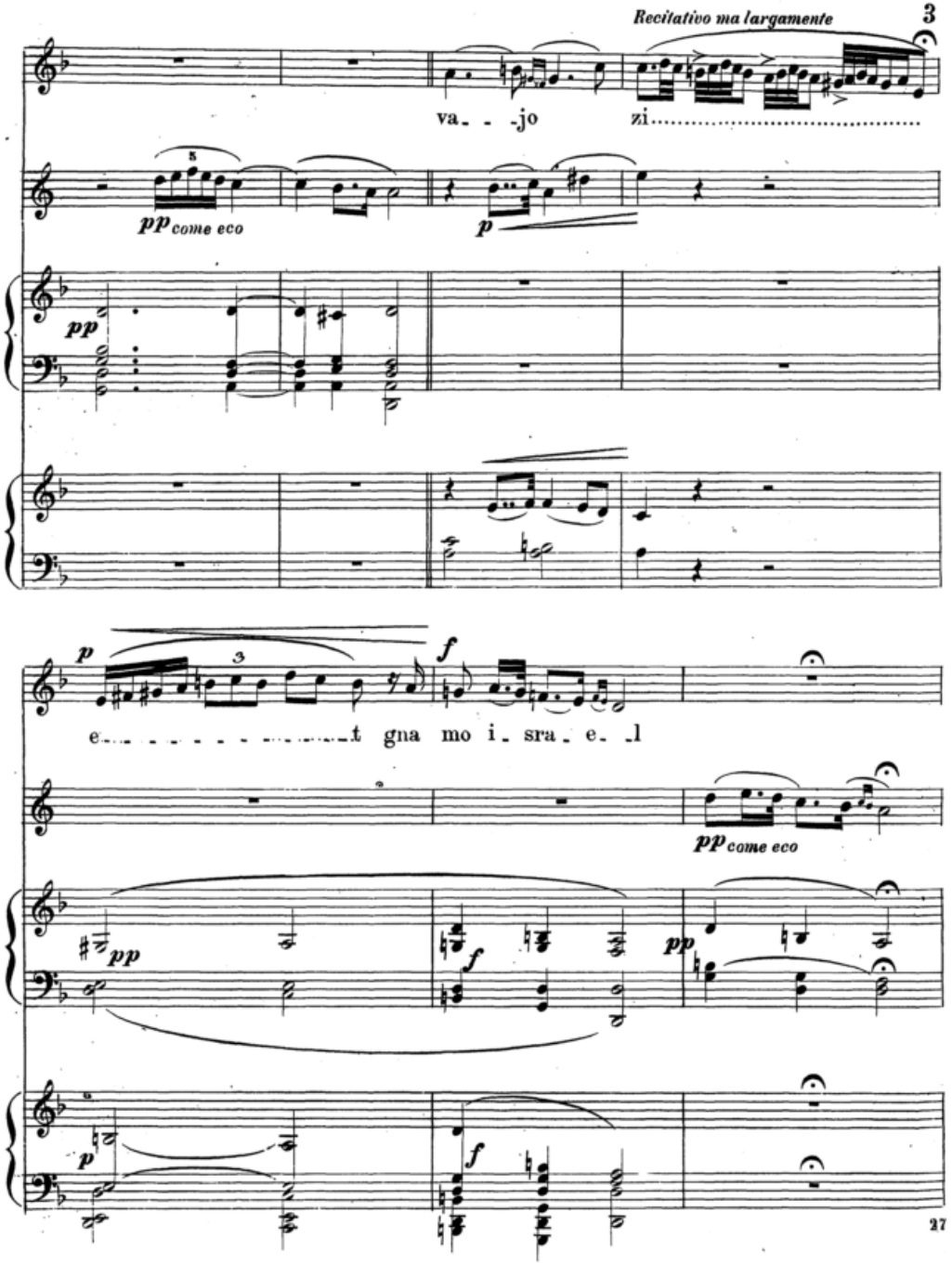
המכה בעברתו

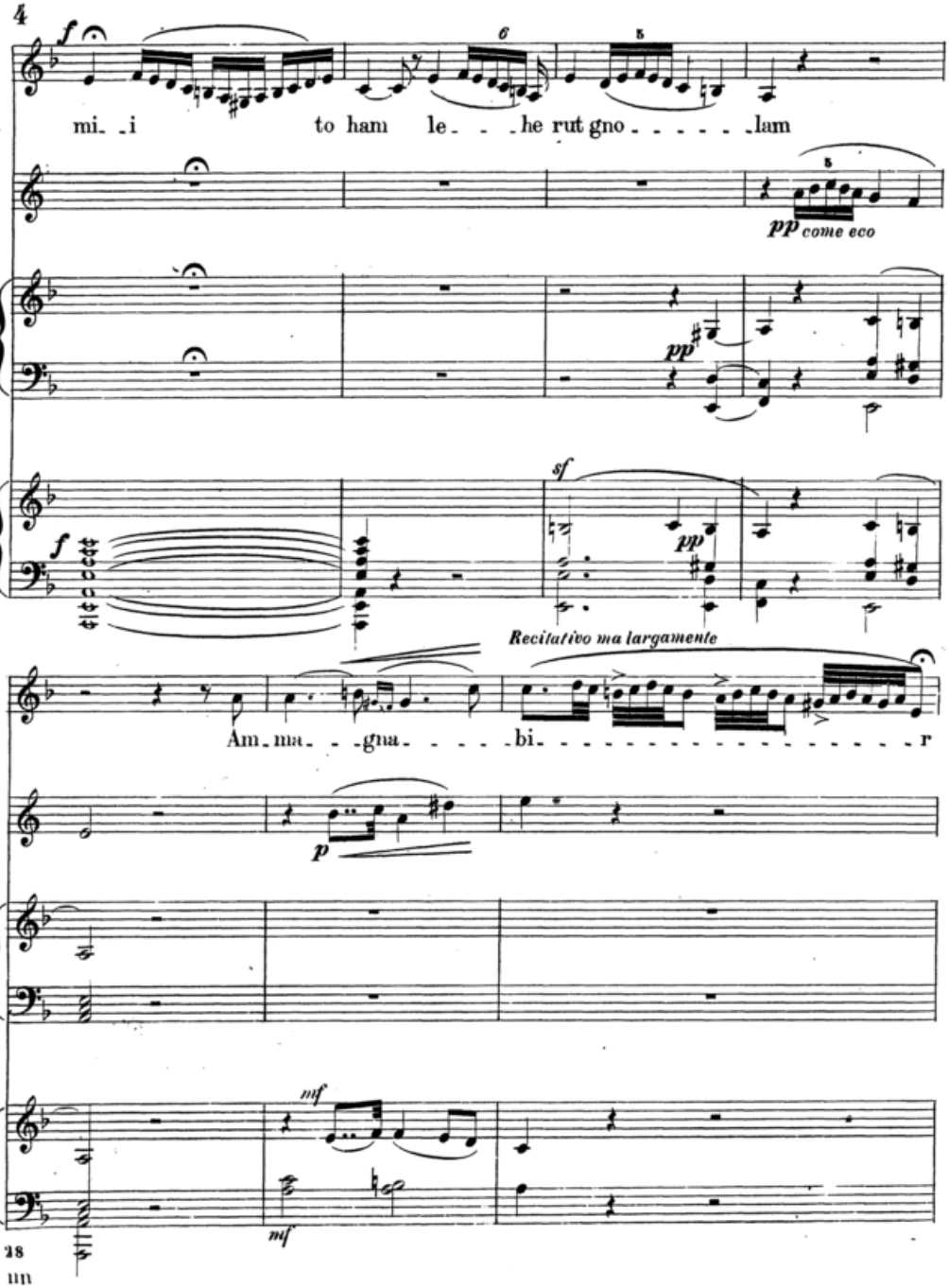
AMAKÈ BEGNEBRATÒ (*)

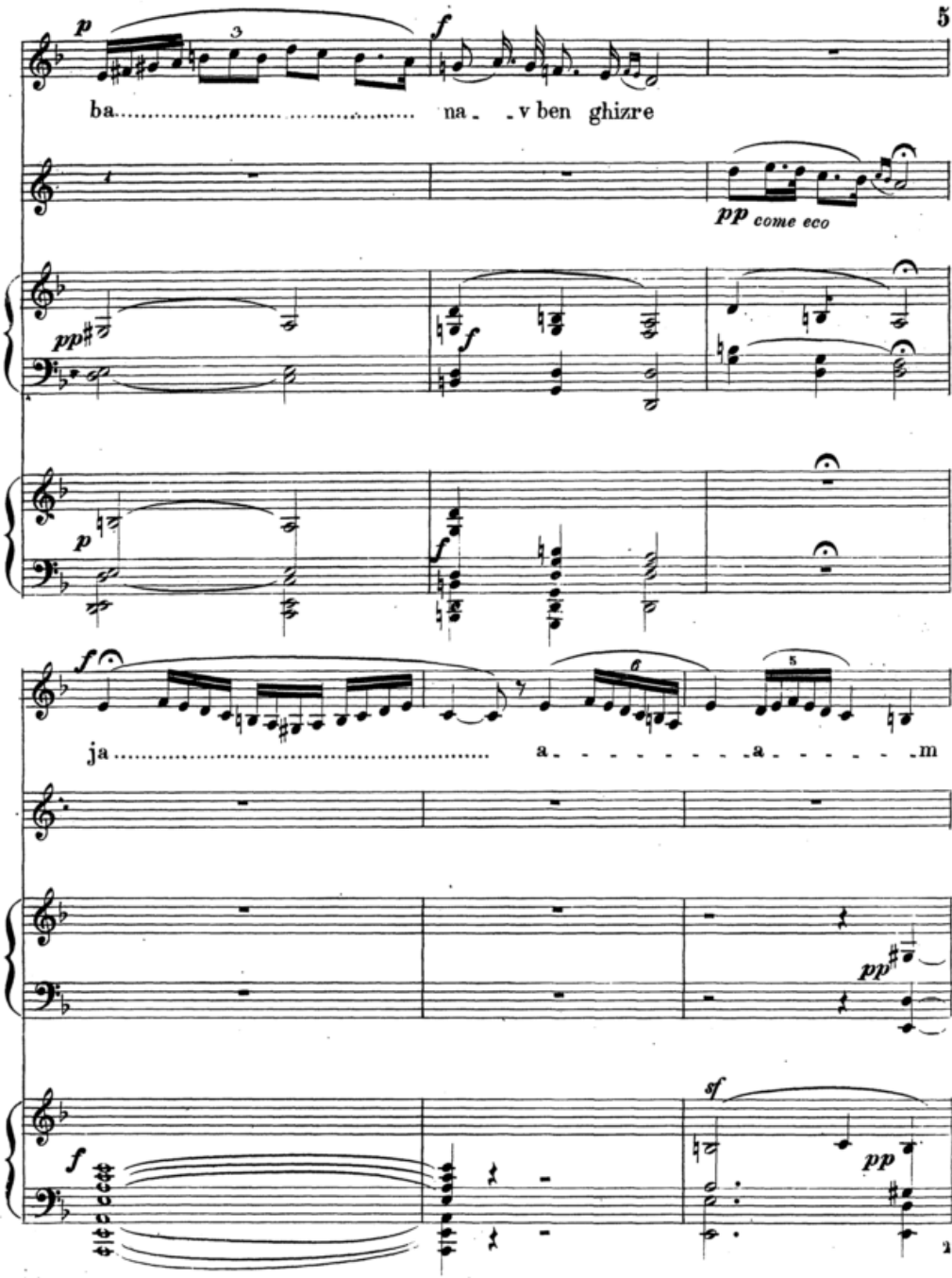
MOLTO LENTAMENTE

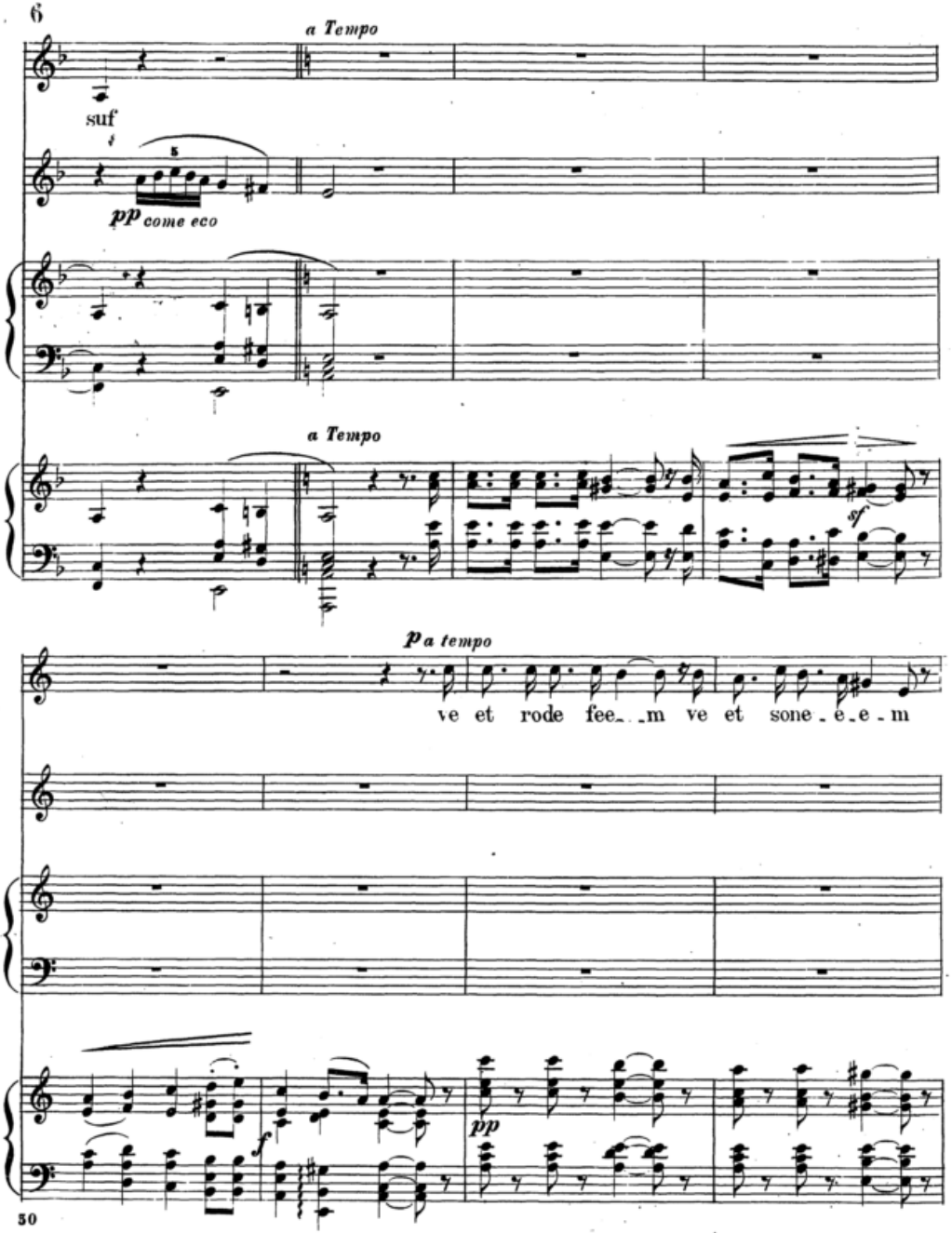


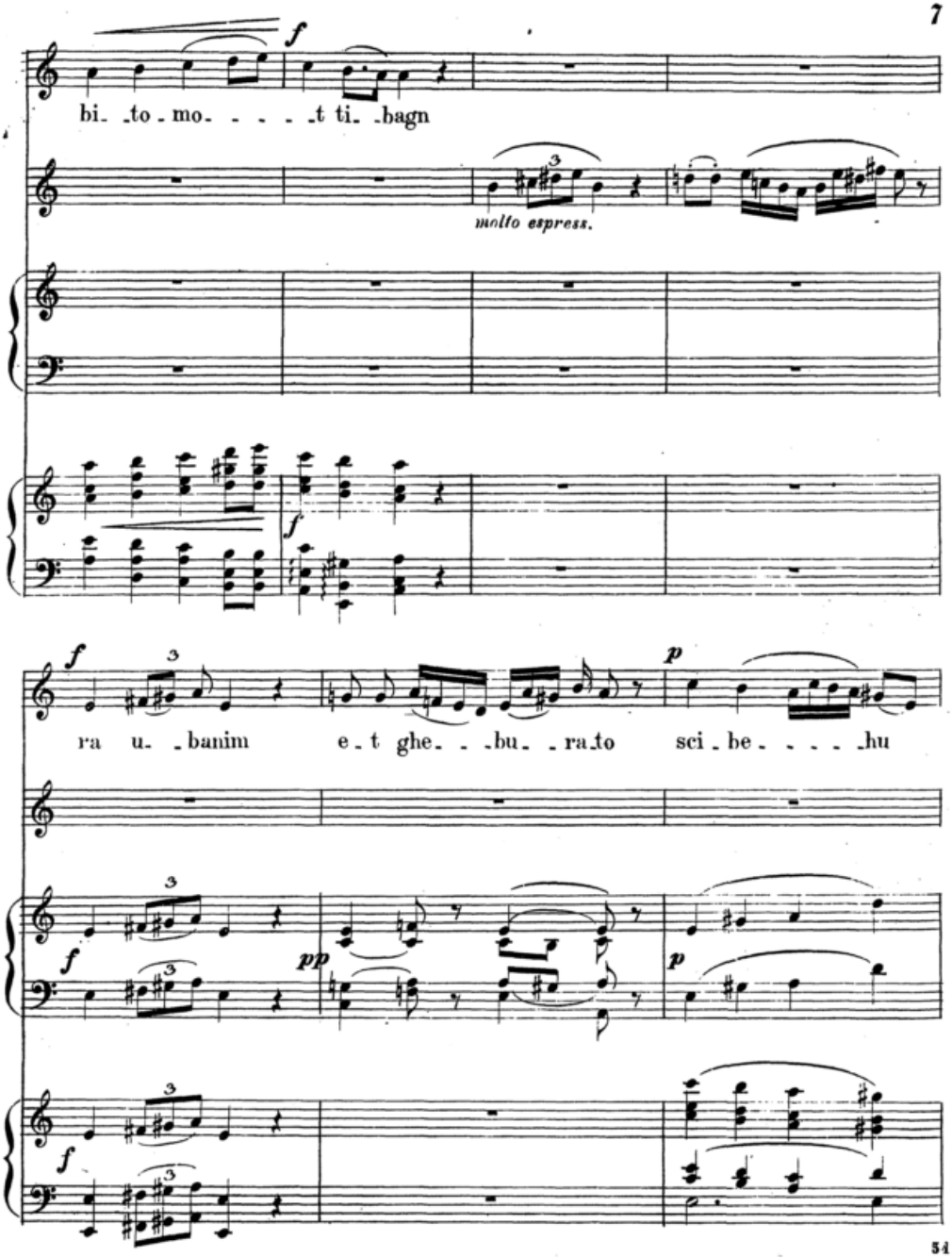
(*) Vedi N.° 242 dell'Op: Liturgica

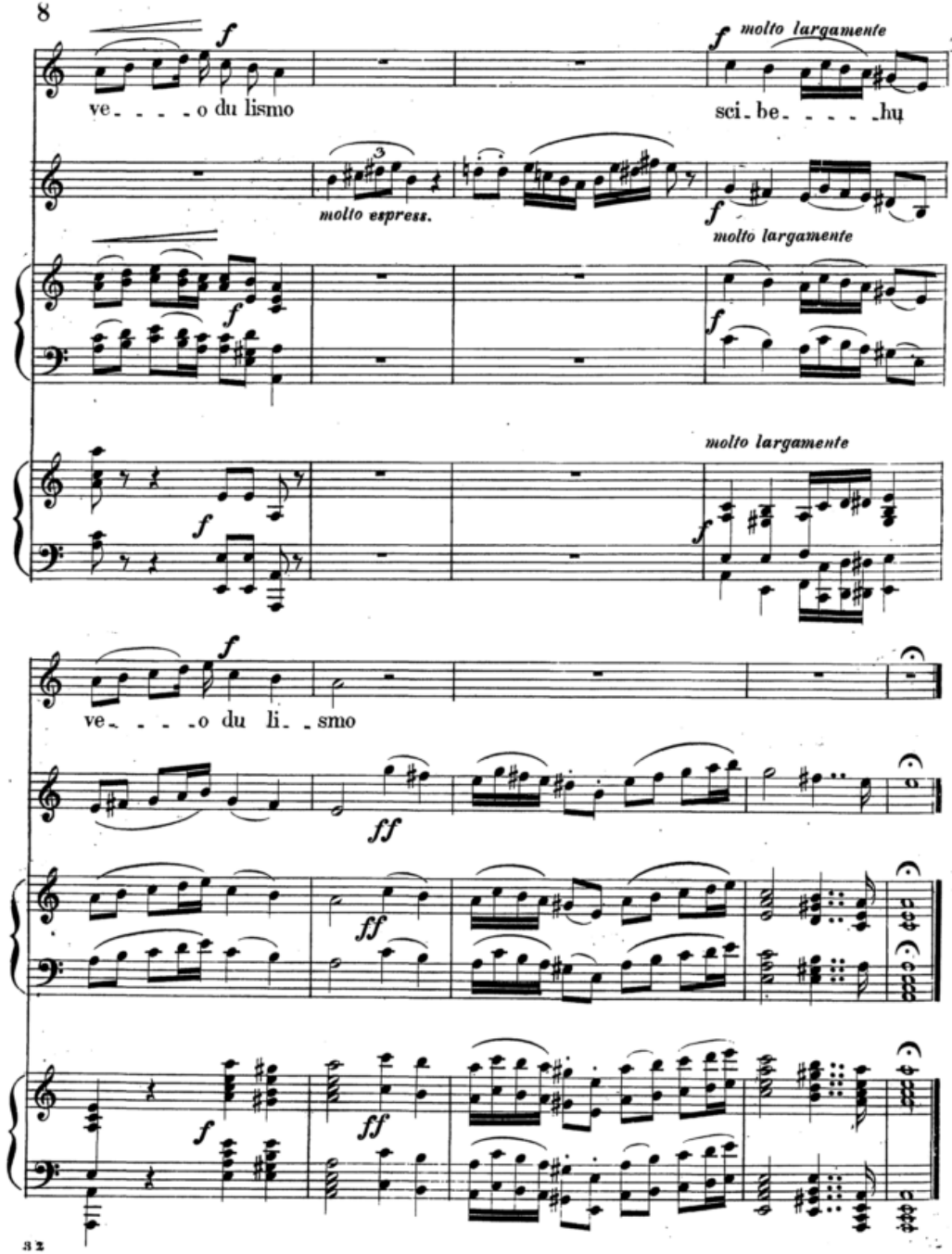

Recitativo ma largamente
va- - -jo zi
pp come eco
p
pp
p
e- - - - - - - - - - - - - - t gna mo i- sra- e- -l
f
pp come eco
pp
f
pp
p
f


f
mi_ _i to ham le_ _ _he rut gno_ _ _ _ _ _lam
pp come eco
pp
sf
pp
f
Recitativo ma largamente
Am_ma_ _ _gna_ _ _ _ _bi_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _r
p
mf
mf


p
3
f
ba na - v ben ghizre
pp come eco
pp
f
p
f
f
6
5
ja a - - - - - - a - - - - - m
pp
sf
f
pp


a Tempo
suf
pp come eco
a Tempo
sf
p a tempo
ve et rode fee_ _m ve et sone_e_e_m
f
pp


bi_ _to _ mo_ _ _ _ _t ti_ _bagn
molto espress.
ra u_ _banim e_t ghe_ _ _bu_ _ra_to sci_be_ _ _ _ _hu

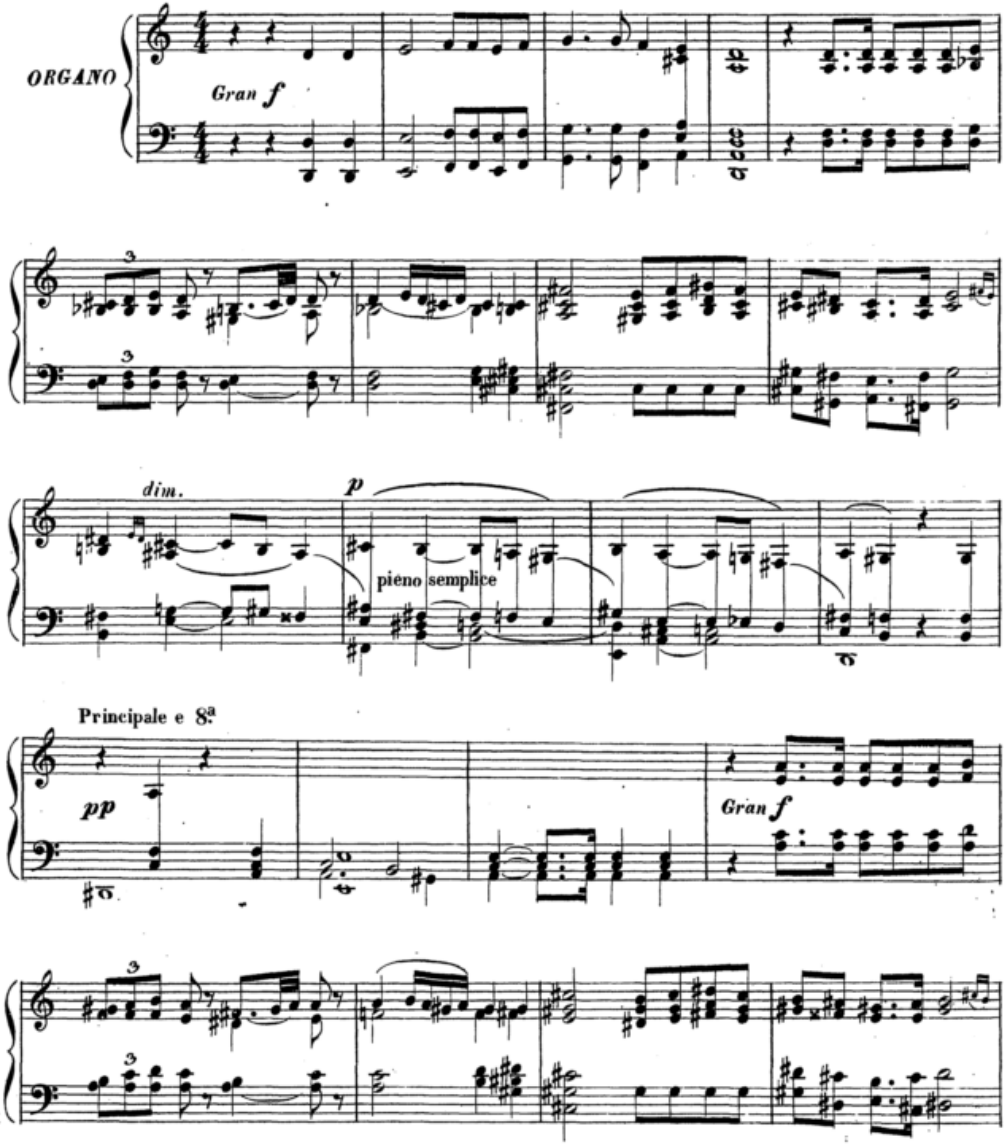

f
molto largamente
ve - - - - o du lismo
sci - be - - - - hu
molto espress.
f
molto largamente
f
molto largamente
f
molto largamente
f
ve - - - - o du li - - smo
ff
ff
f
ff

למנצח
LAMNAZEAH (*)

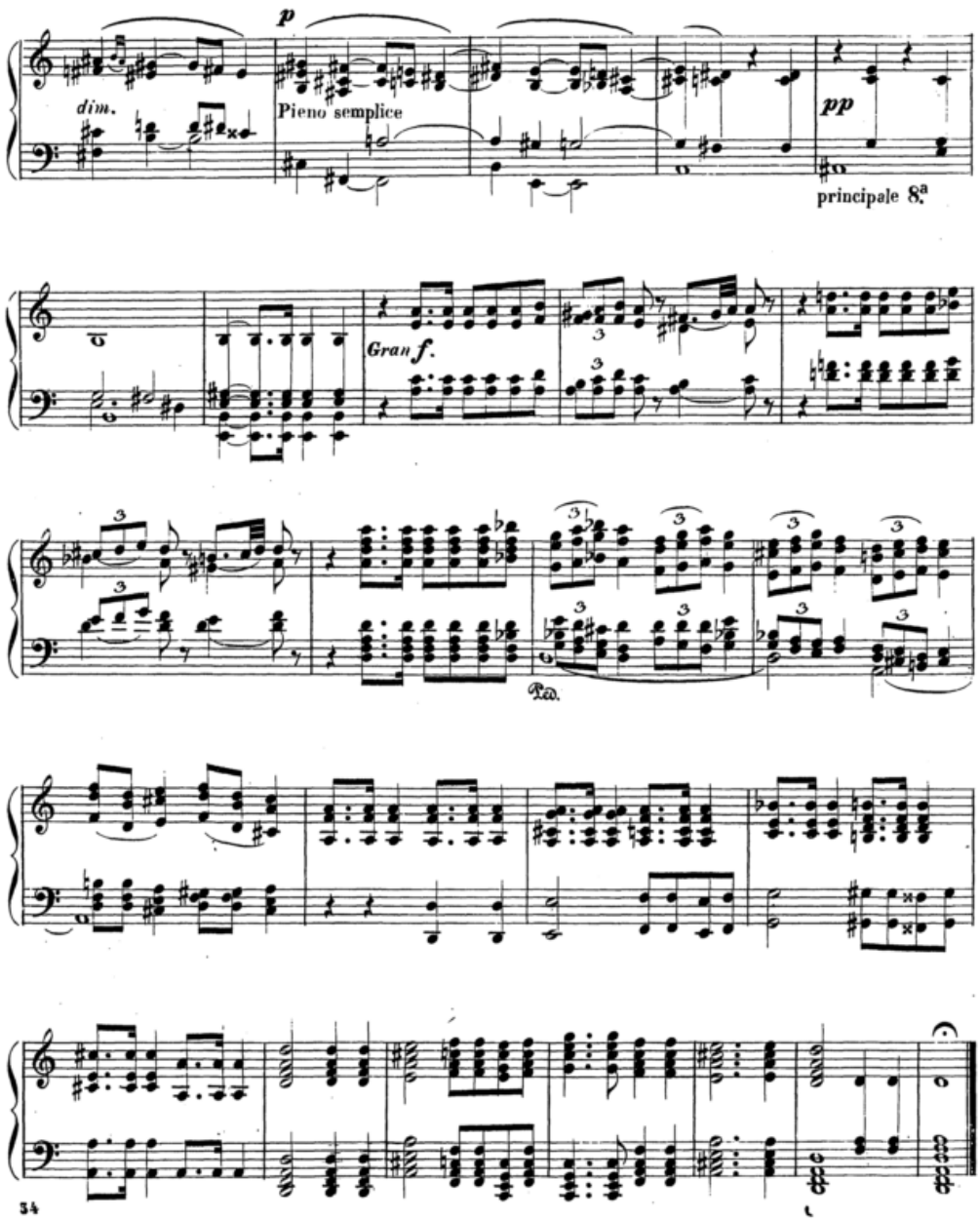
1.ª (Tastiera Principale e 8.ª
(Pieno semplice e Gran forte

Ps.° 8.

MOLTO LARGO



(*) Vedi N.° 293 dell'Op:Liturgica

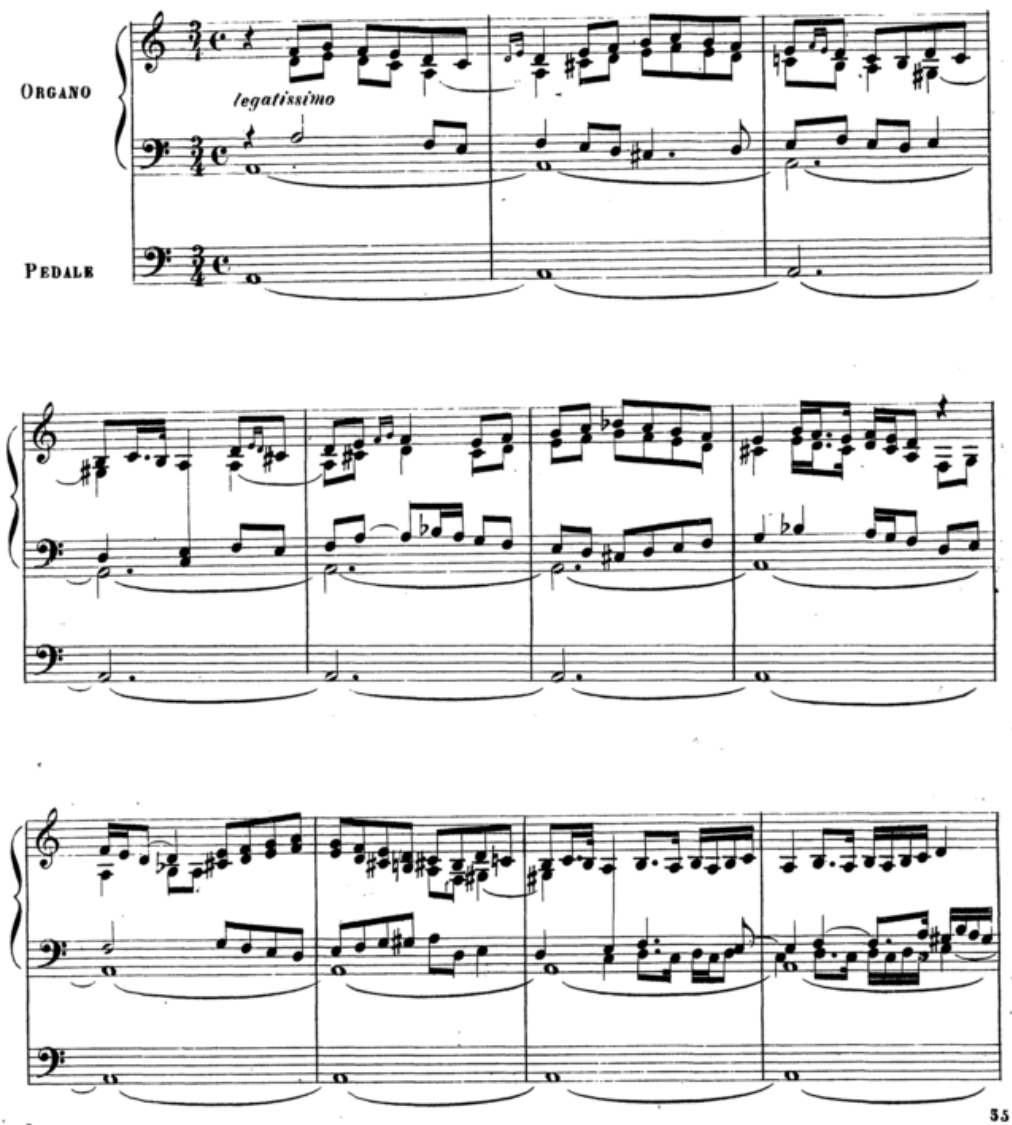

p
dim.
Pieno semplice
pp
principale 8.a
Gran f.
Ped.

ברכו
BAREHU (*)

Pieno semplice - Contrabbassi di 16. e 8. piedi nei pedali

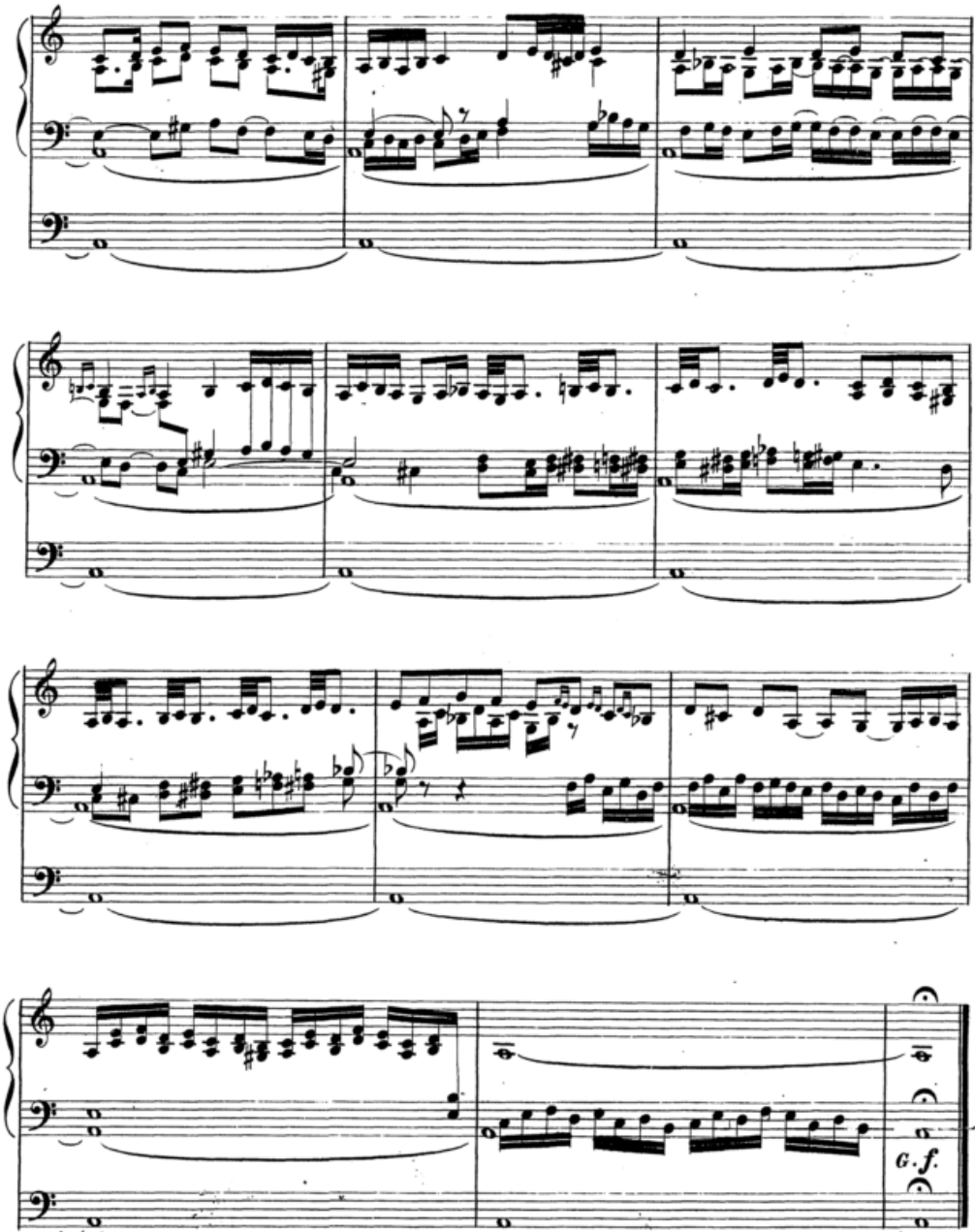
N.° 9.

ADAGIO



b

(*) Vedi N.° 319 dell'Op:Lilurgica

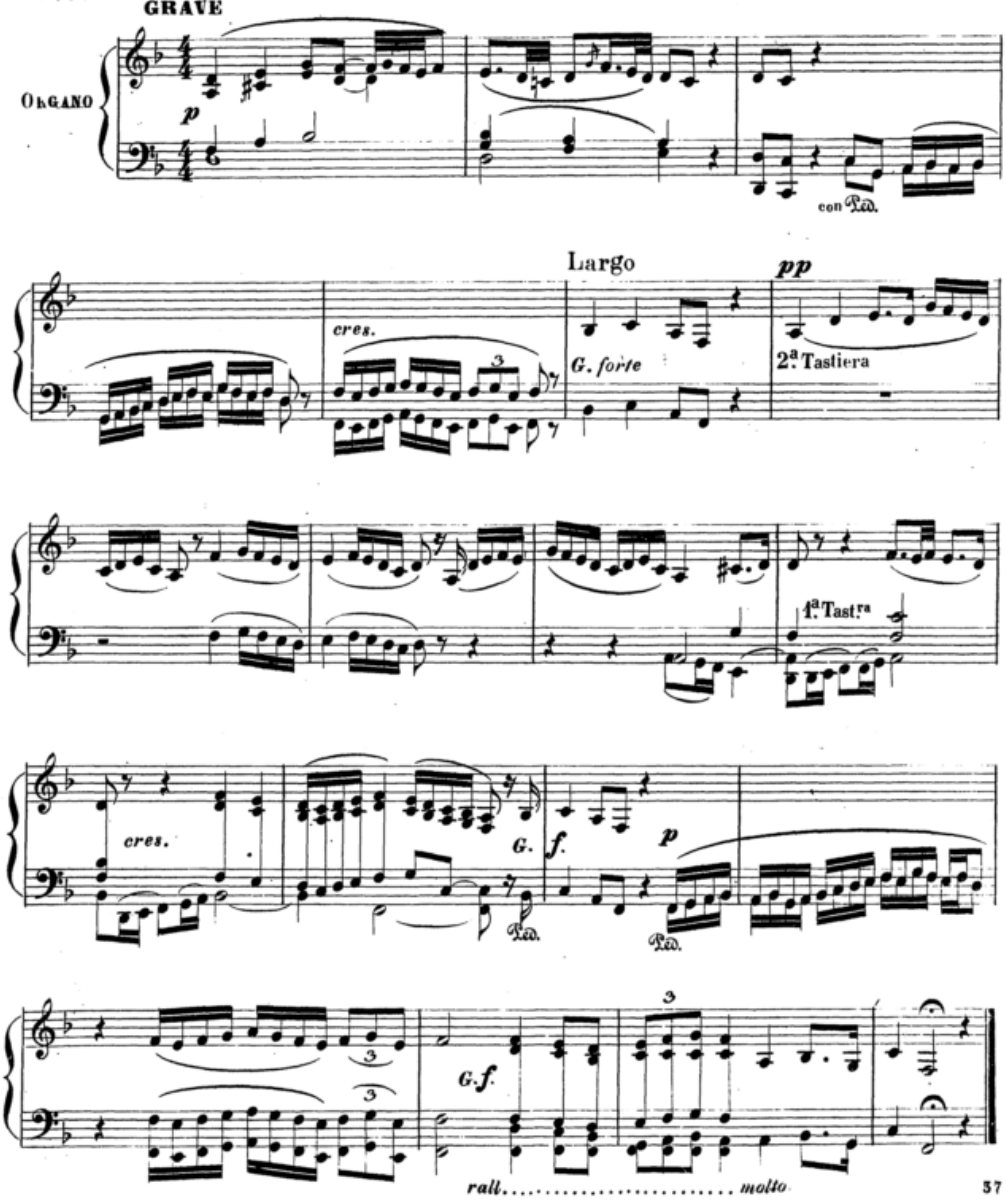

G. f.

יִמְלֹךְ

I M L O H (*)

1.ma Tastiera. Principale e 8.a Pedaliera Contrabbassi di 16 e 8 piedi.
2.da Tastiera. Principale e Flauto

N.o 10.



(*) Vedi N.° 218 dell'Op: Liturgica

אל שוכן שמים

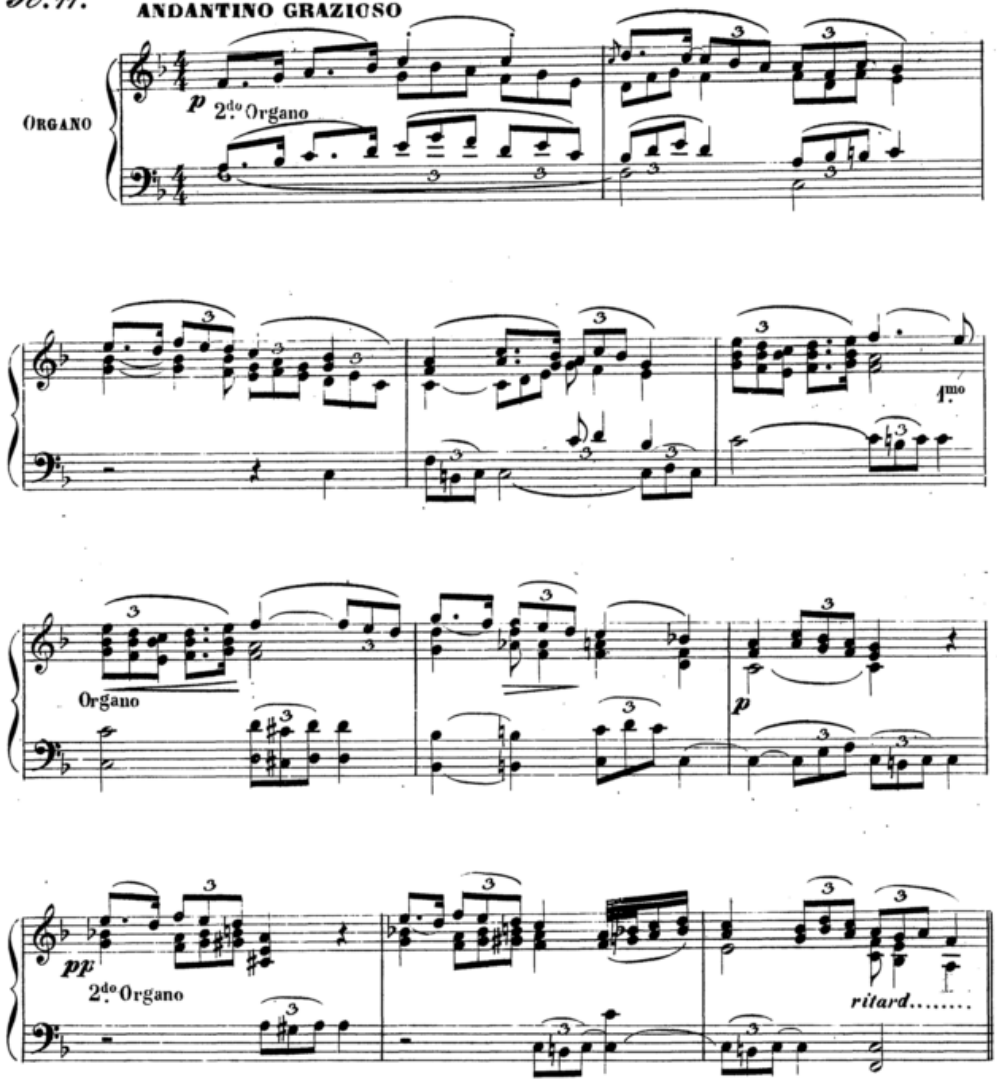
ÈL SCIOHÈN SCIAMAIM(*)

1.ma Tastiera. Principale di 8. e 8.va

2.da Tastiera. Principale e voce Umana

N.o 11.

ANDANTINO GRAZIOSO



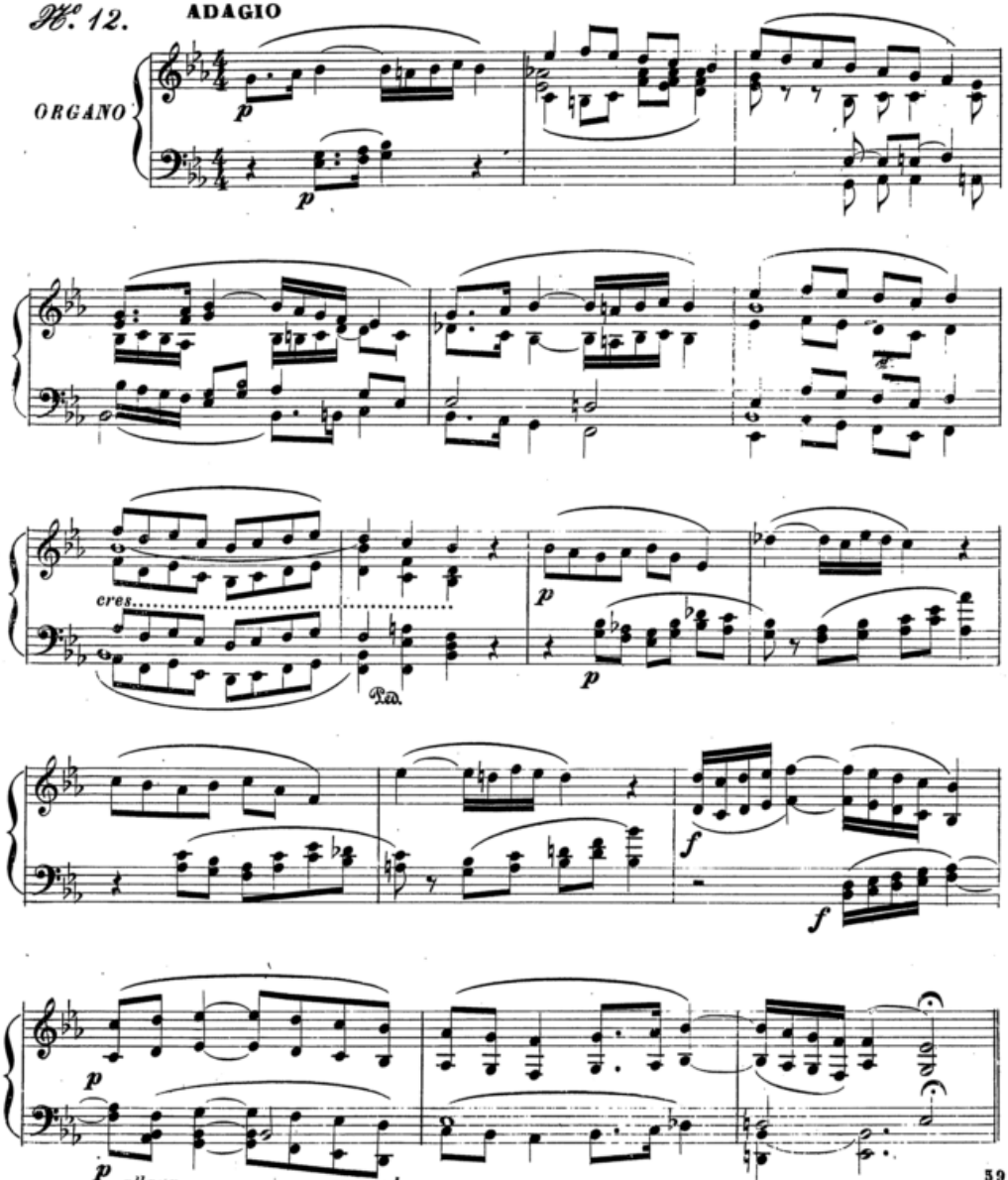
(*) Vedi N.o 80 dell'Op:a Liturgica

קדיש
CADDISC (*)

2.da tastiera Principale e voce umana
1.ma Principale e 8.va Bordone

N.o 12.

ADAGIO



si ripete D.C.

(*) Vedi N.o 122 dell'Op: Liturgica

שחר אבקשך

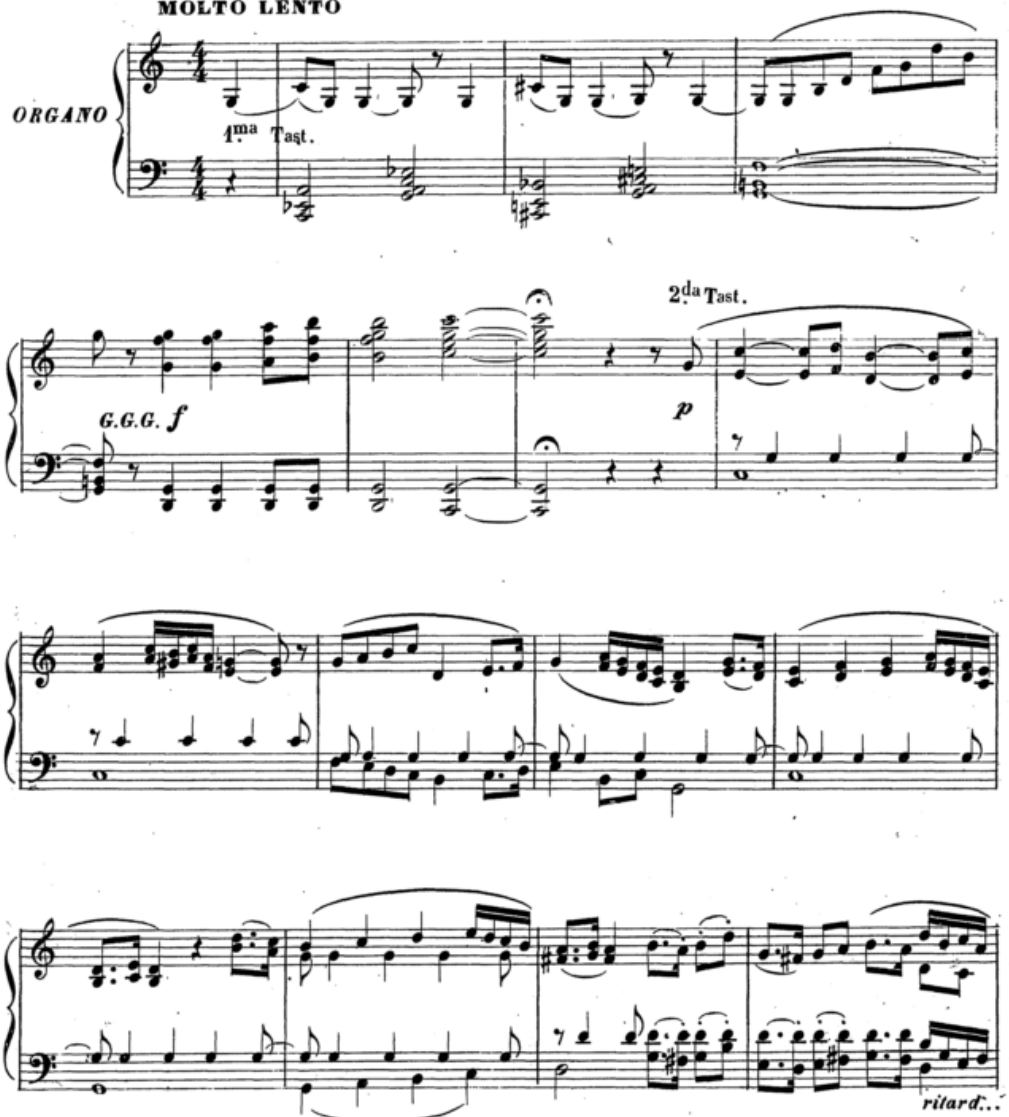
SCIAHAR ABAKESCHÀ(*)

1.mb Organo Principale 8.ve e Bordone di 8.va

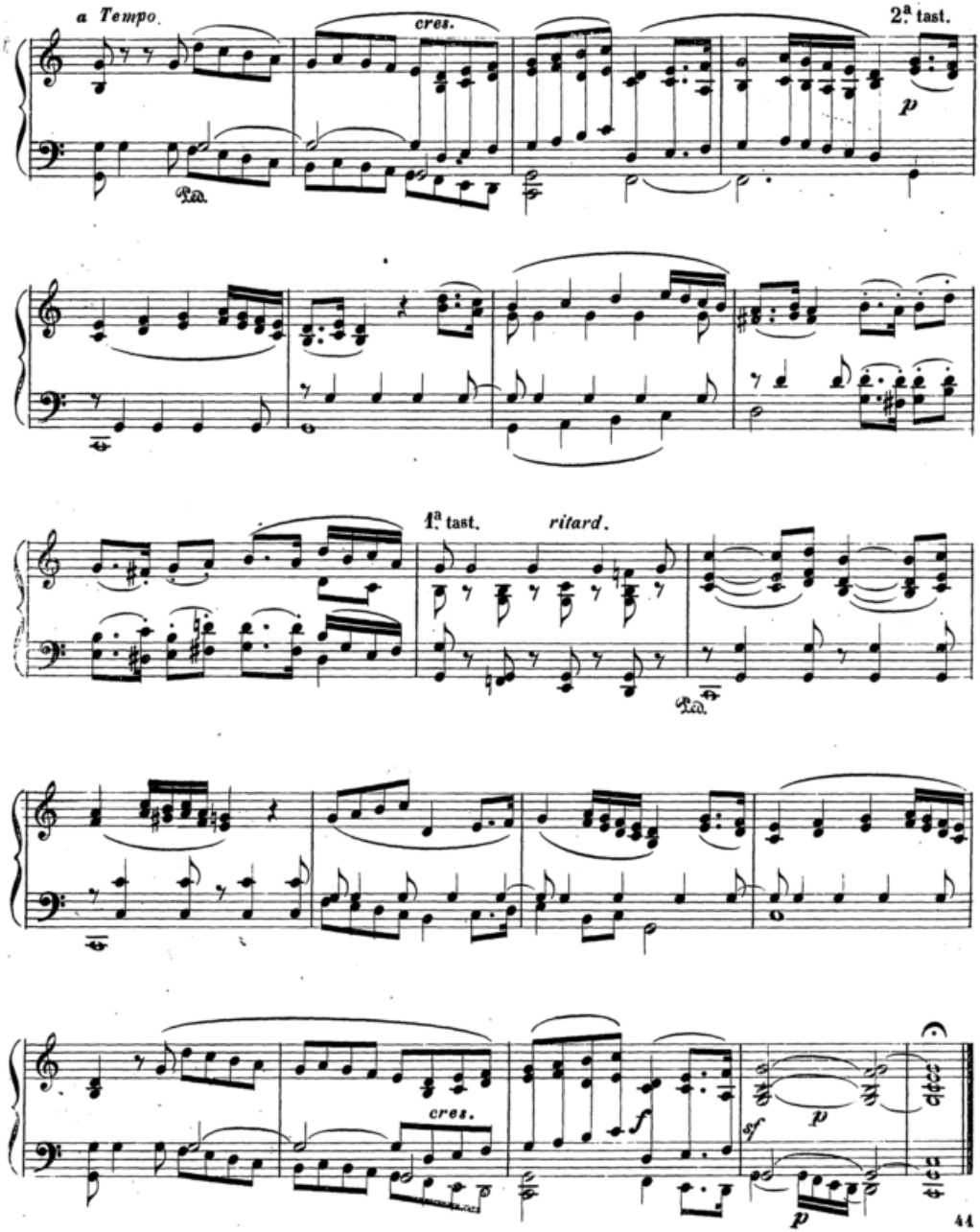
2.do Principale e voce Umana

N.o 13.

MOLTO LENTO



(*) Vedi N.o 94. dell'Op. Liturgica

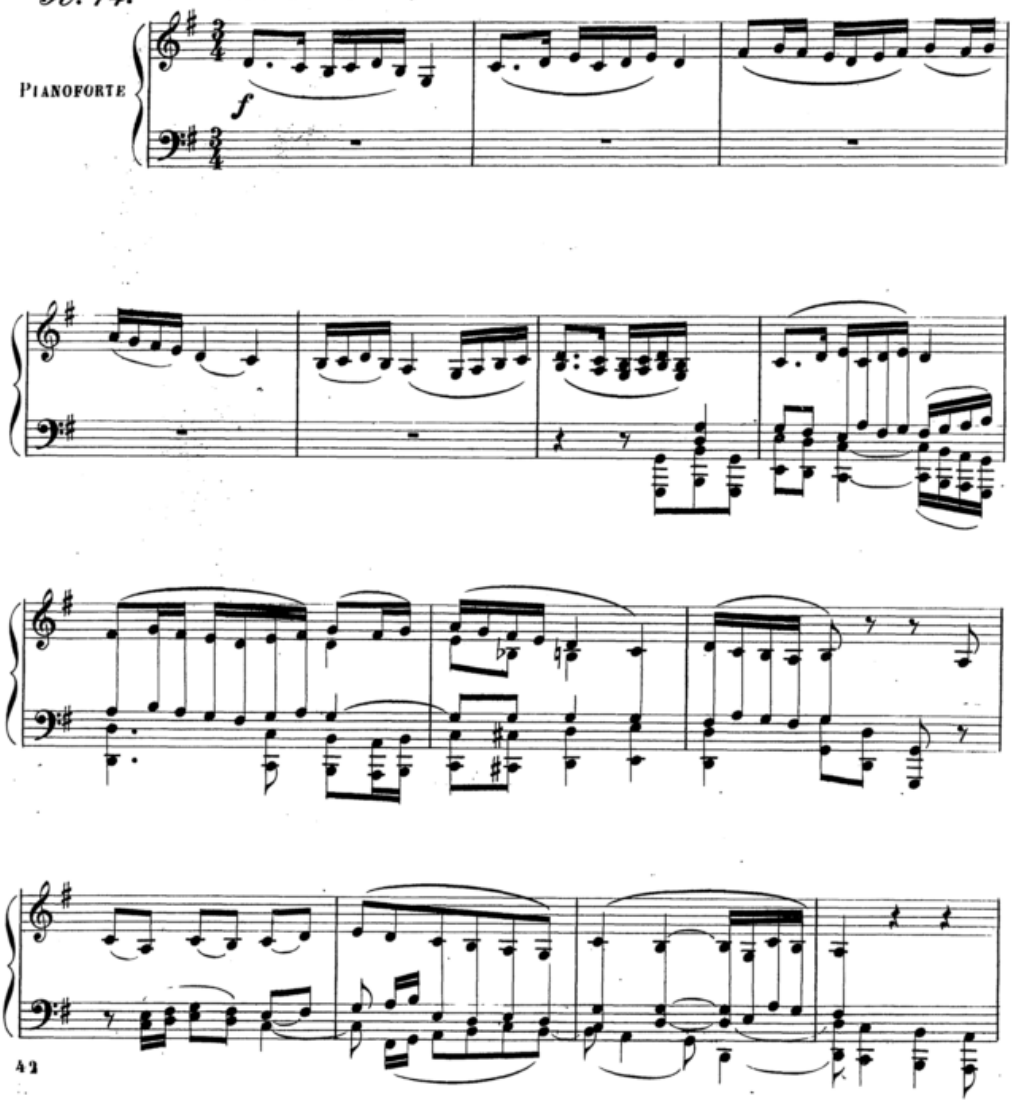

a Tempo
cres.
2.ª tast.
p
Ped.
1.ª tast.
ritard.
Ped.
cres.
f
sf
p
p

נקדישך

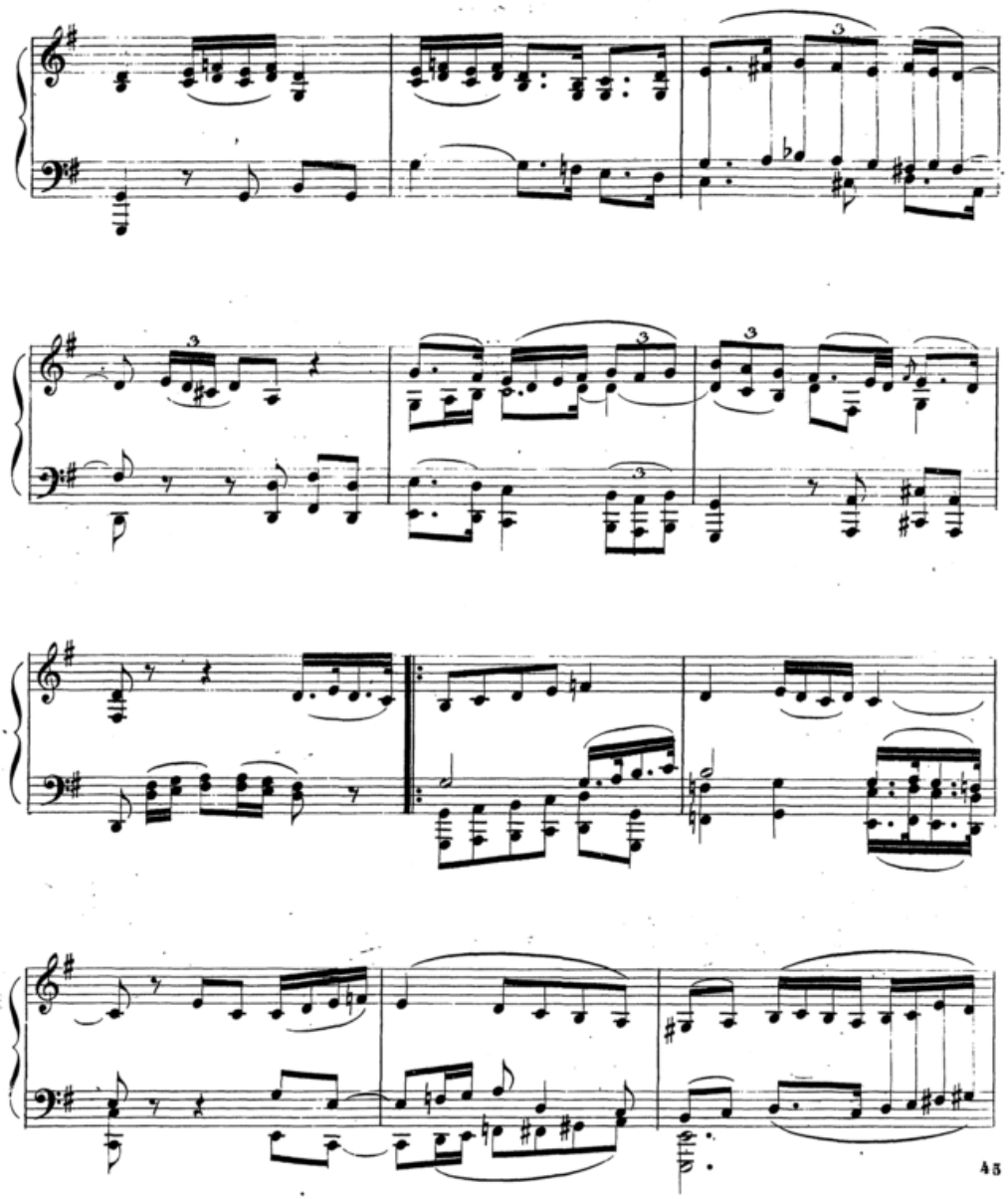
NACDISCIAH (*)

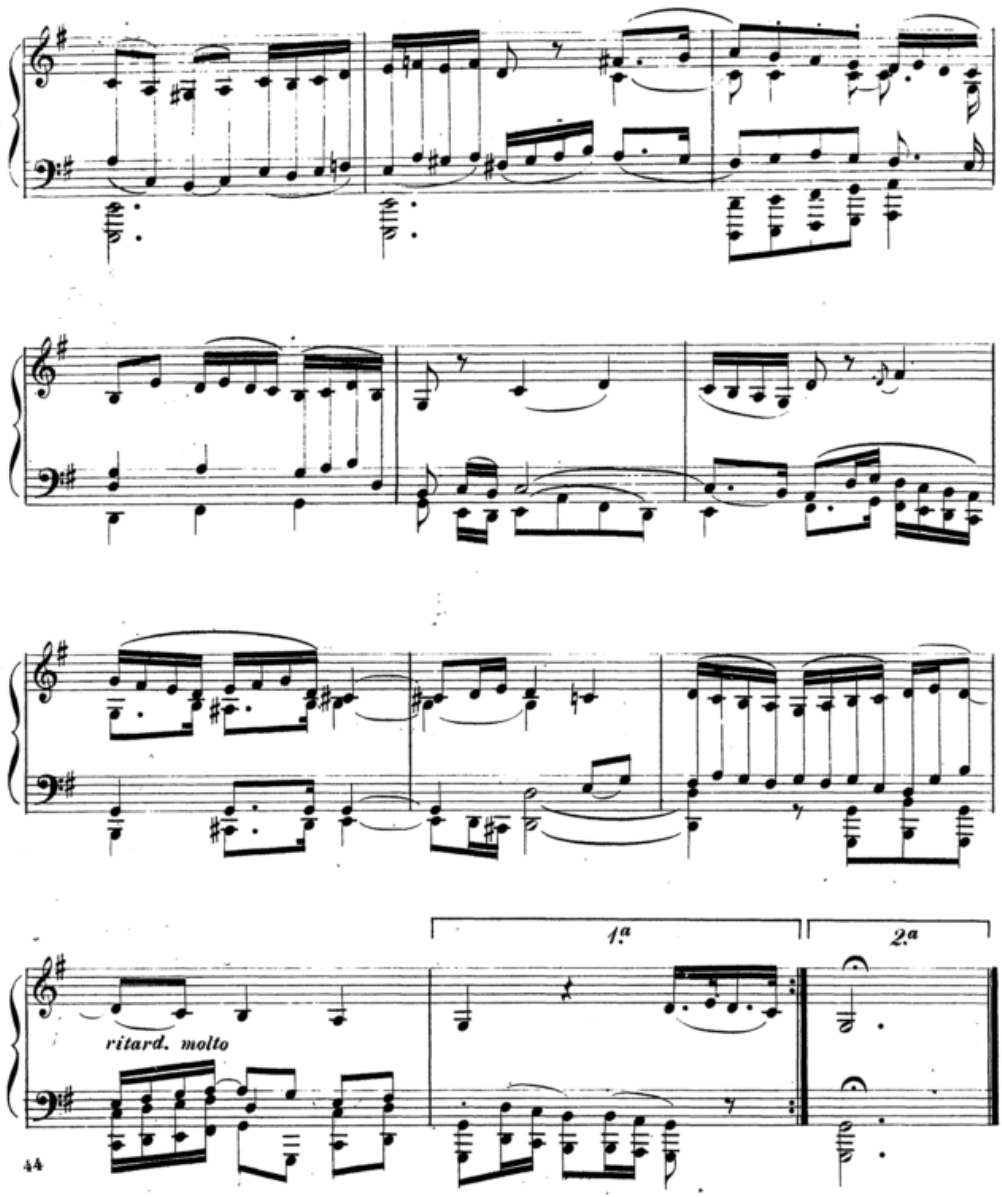
PRELUDIO

N°. 14. **ANDANTE SOSTENUTO**



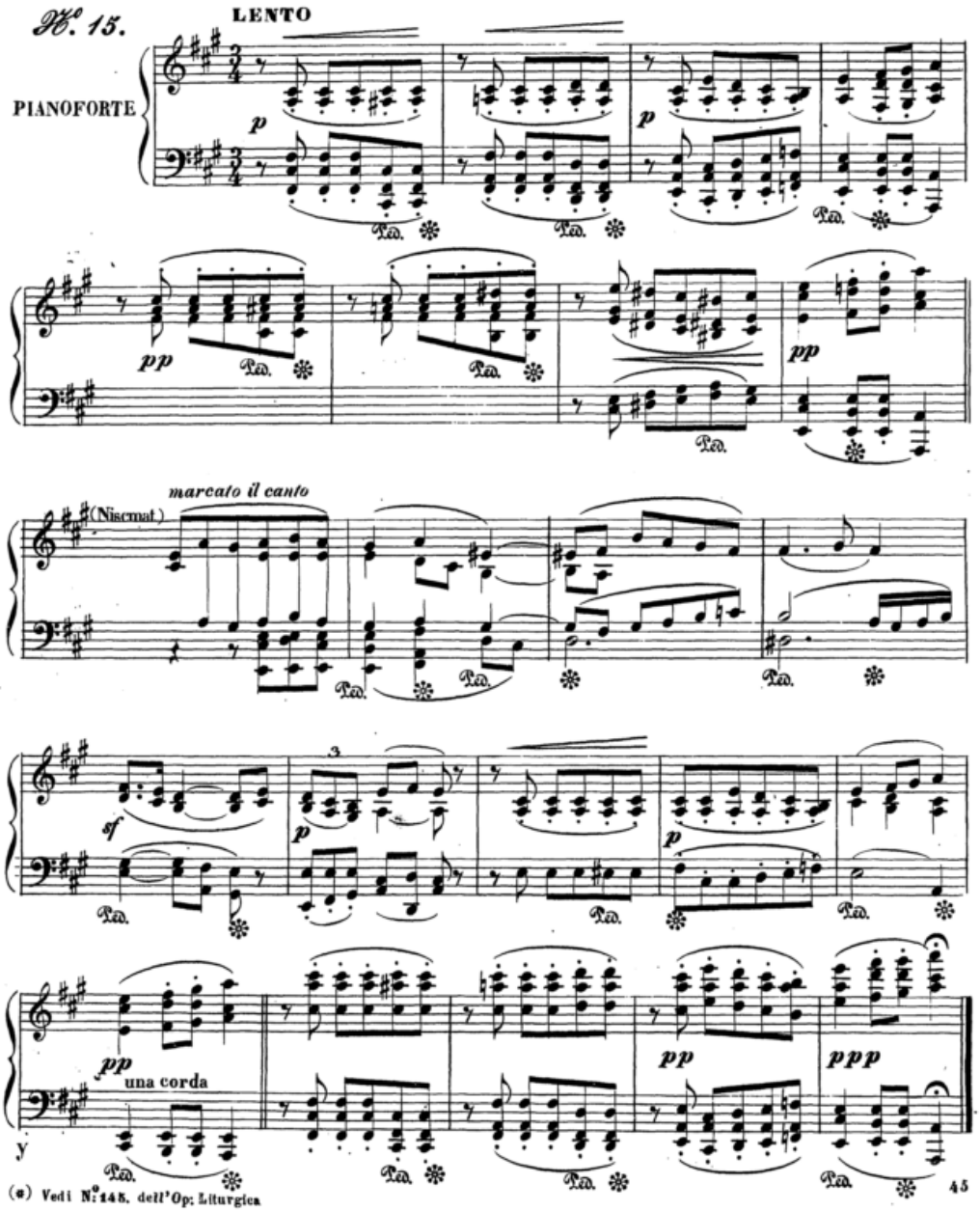
(*) Vedi N.° 149. dell'Op: Liturgica




1.ª
2.ª
ritard. molto

נשמת

NISCMAT (*)



(*) Vedi N.° 148. dell'Op. Liturgica

שרפים עומדים

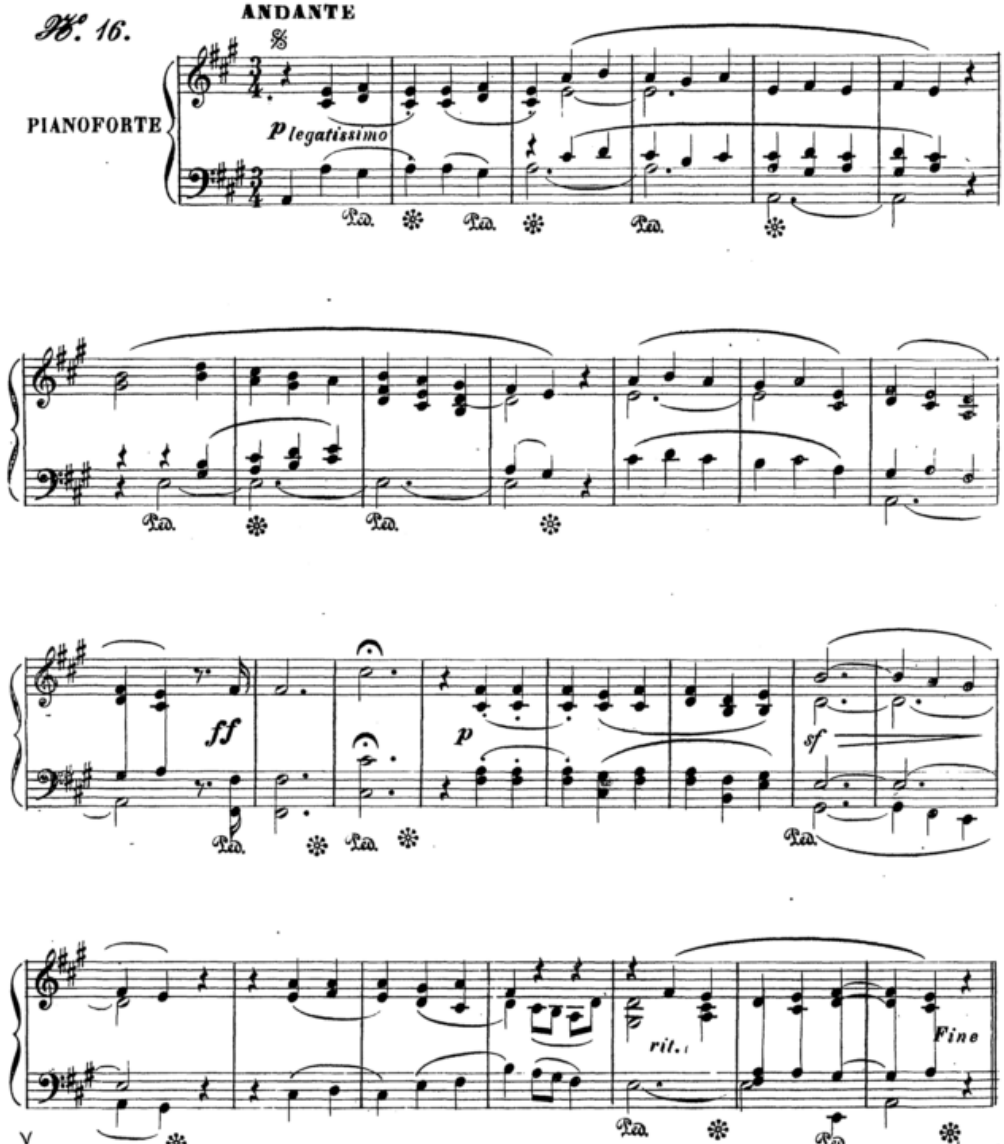
SERAFIM GNOMEDIM(*)

SONATINA

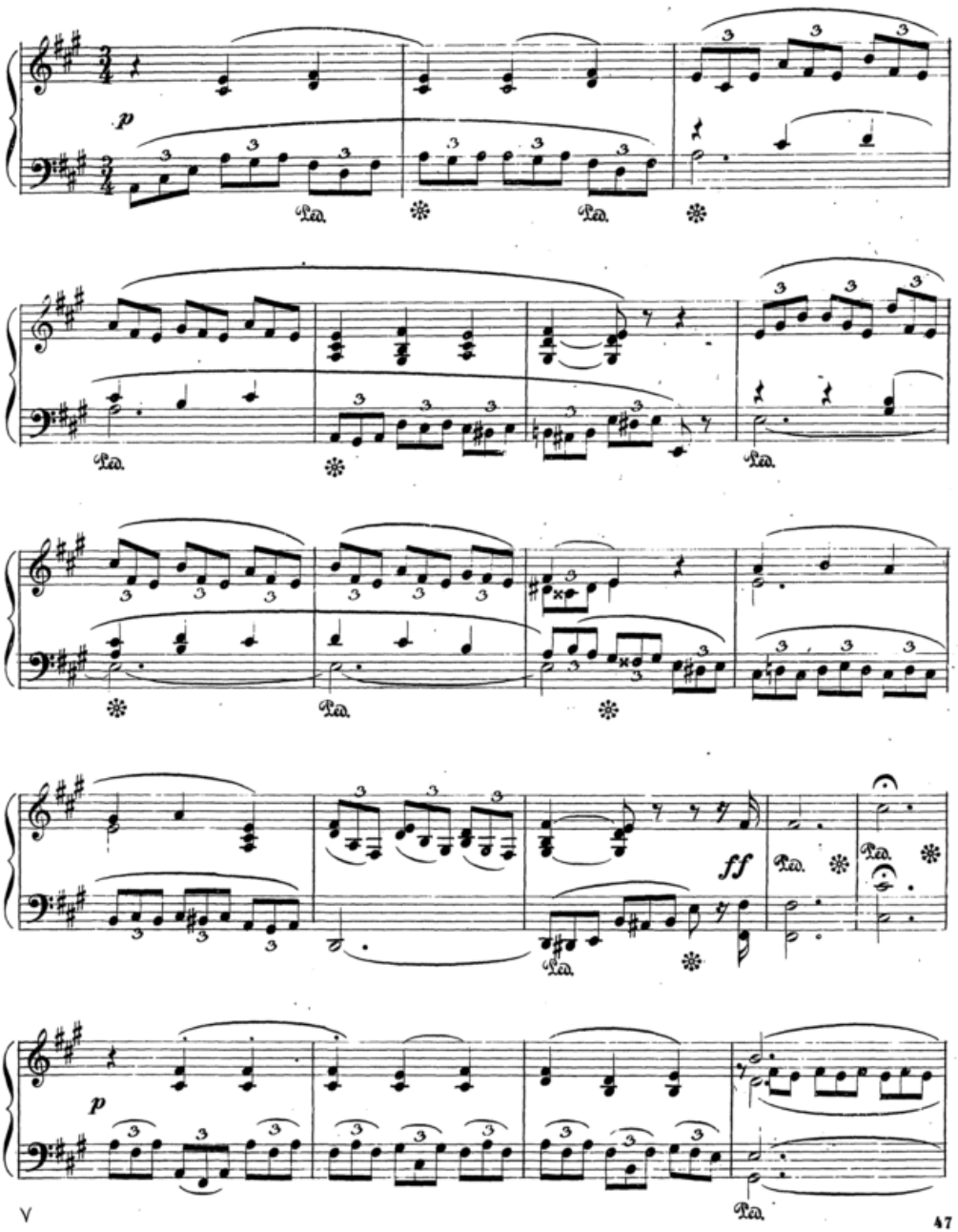
N°. 16.

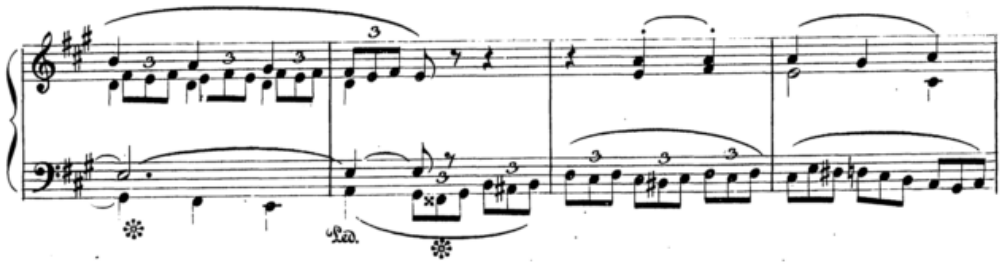
ANDANTE

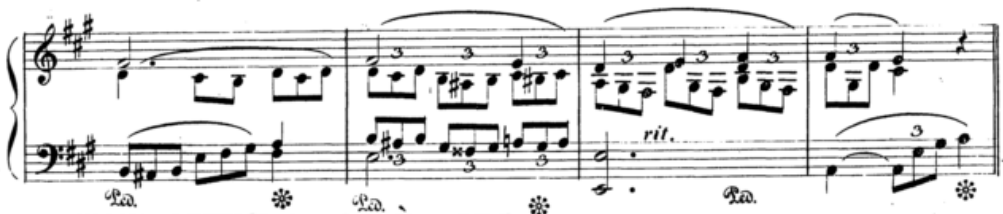
PIANOFORTE



(*) Vedi N°179. dell'Op: Liturgica

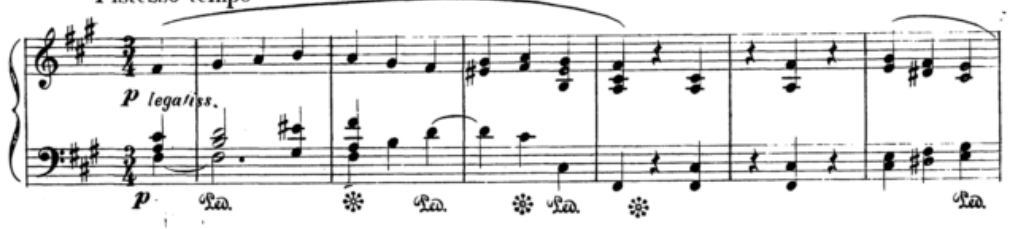

p
Ped.
ff
Ped.

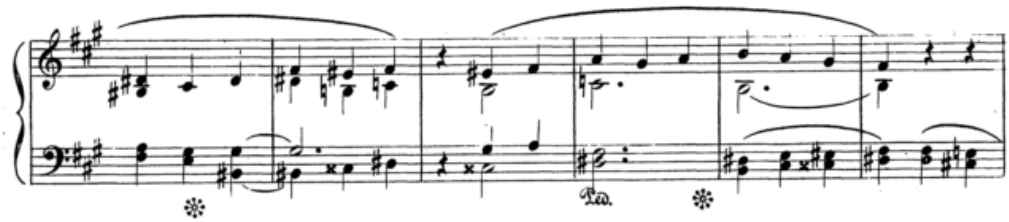


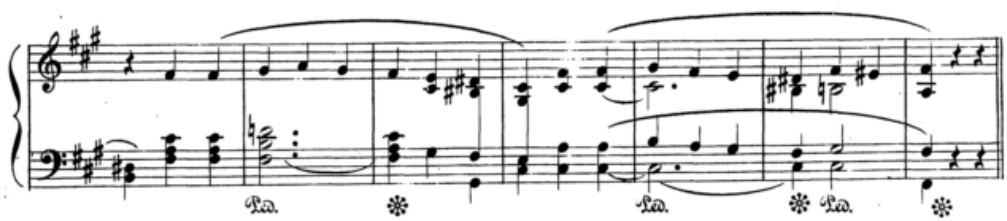


אשרי האיש ASCRÈ AISC

l'istesso tempo

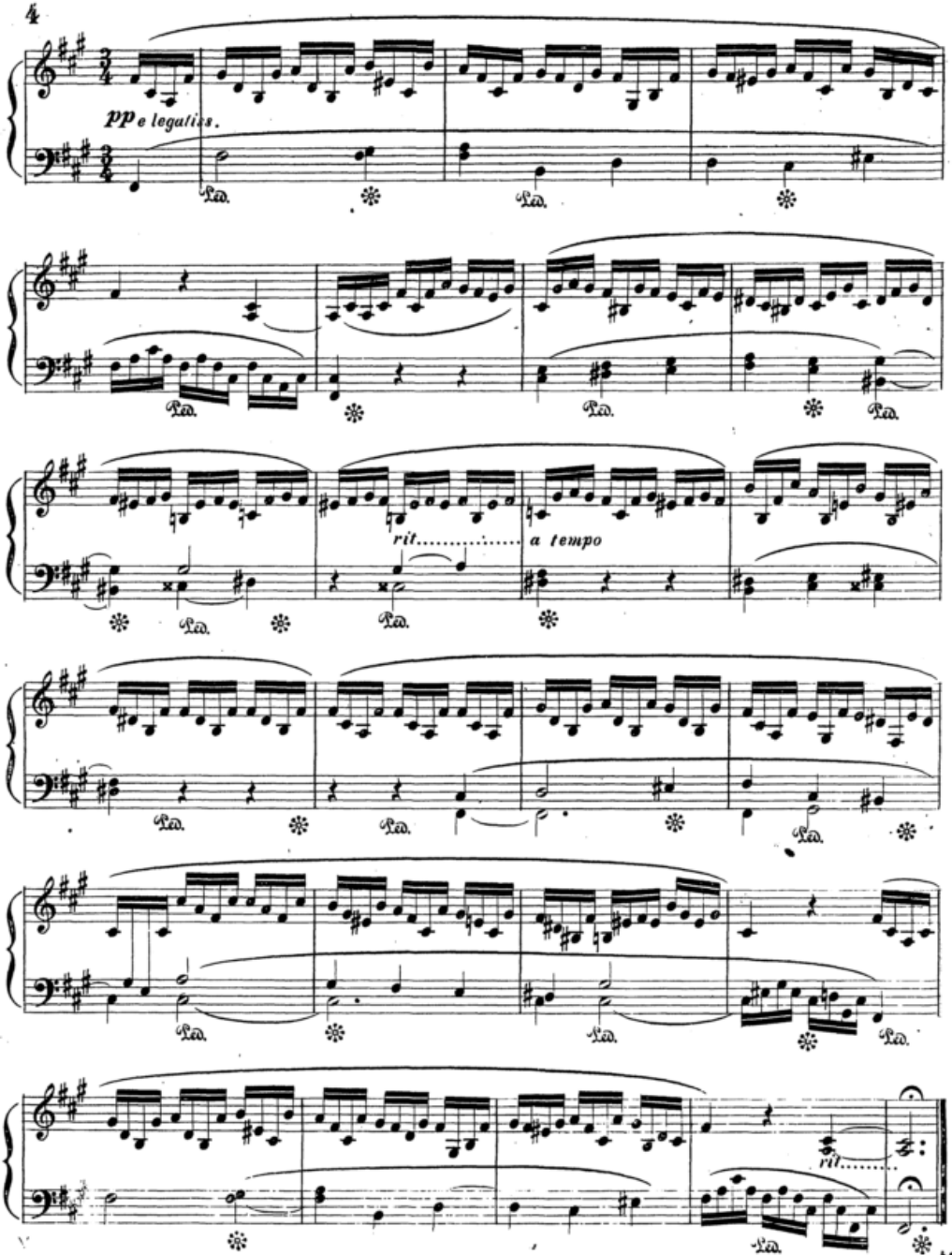






V

48 Vedi N.° 293 dell'Op. Liturgica

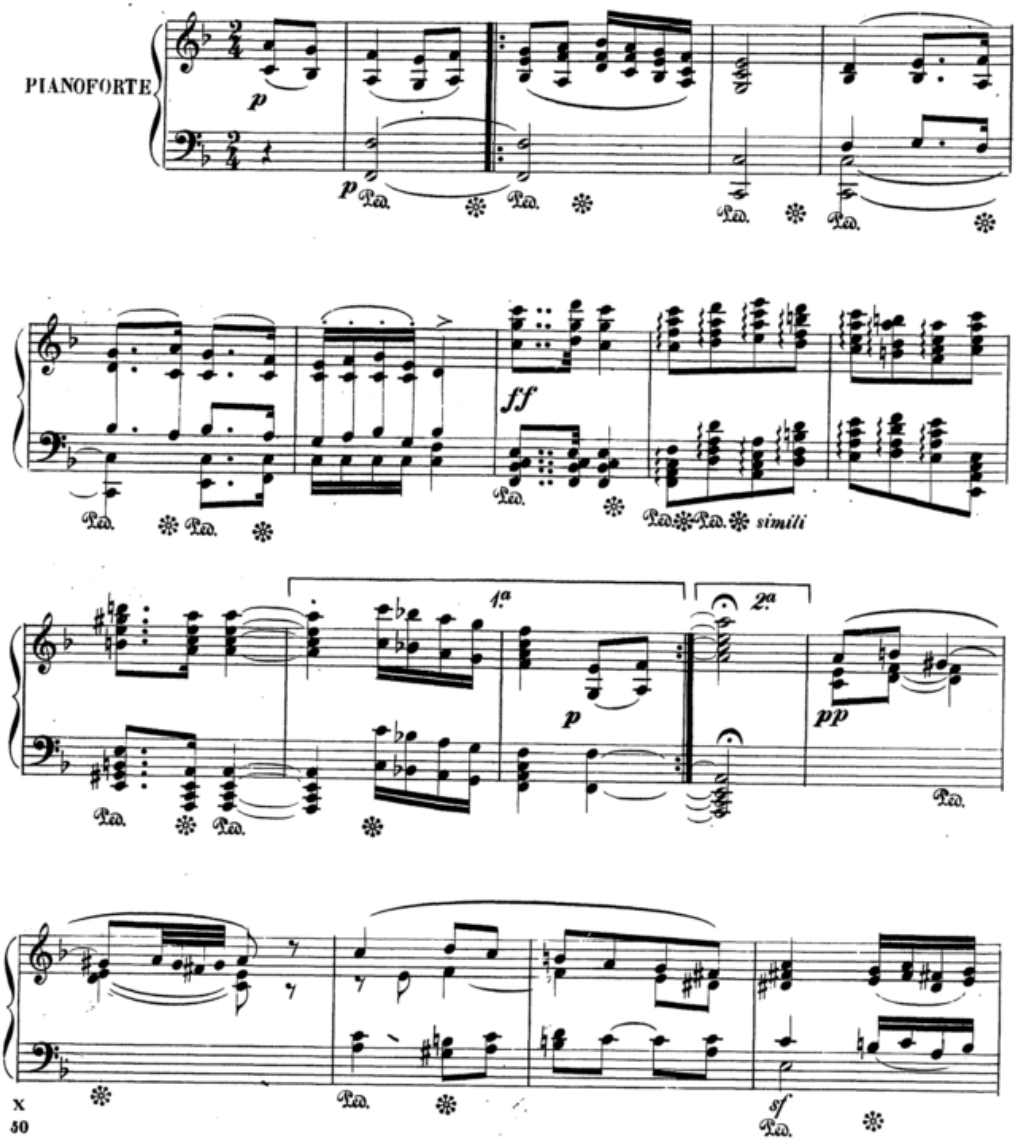

pp e legatiss.
Ped.
rit.
a tempo
D.C. al % sino al Fine

ירום ונשא

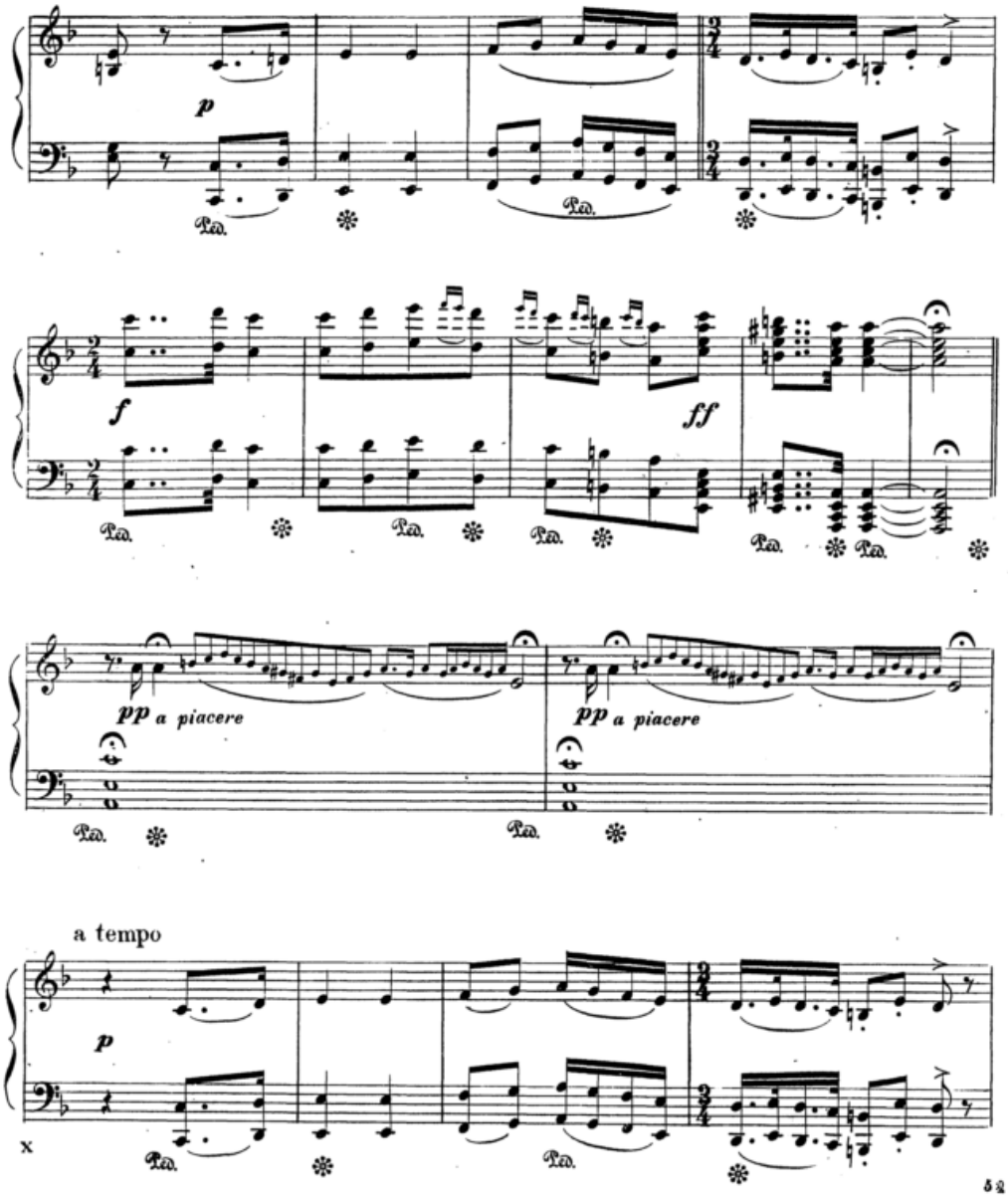
JARUM VENISSA (*)

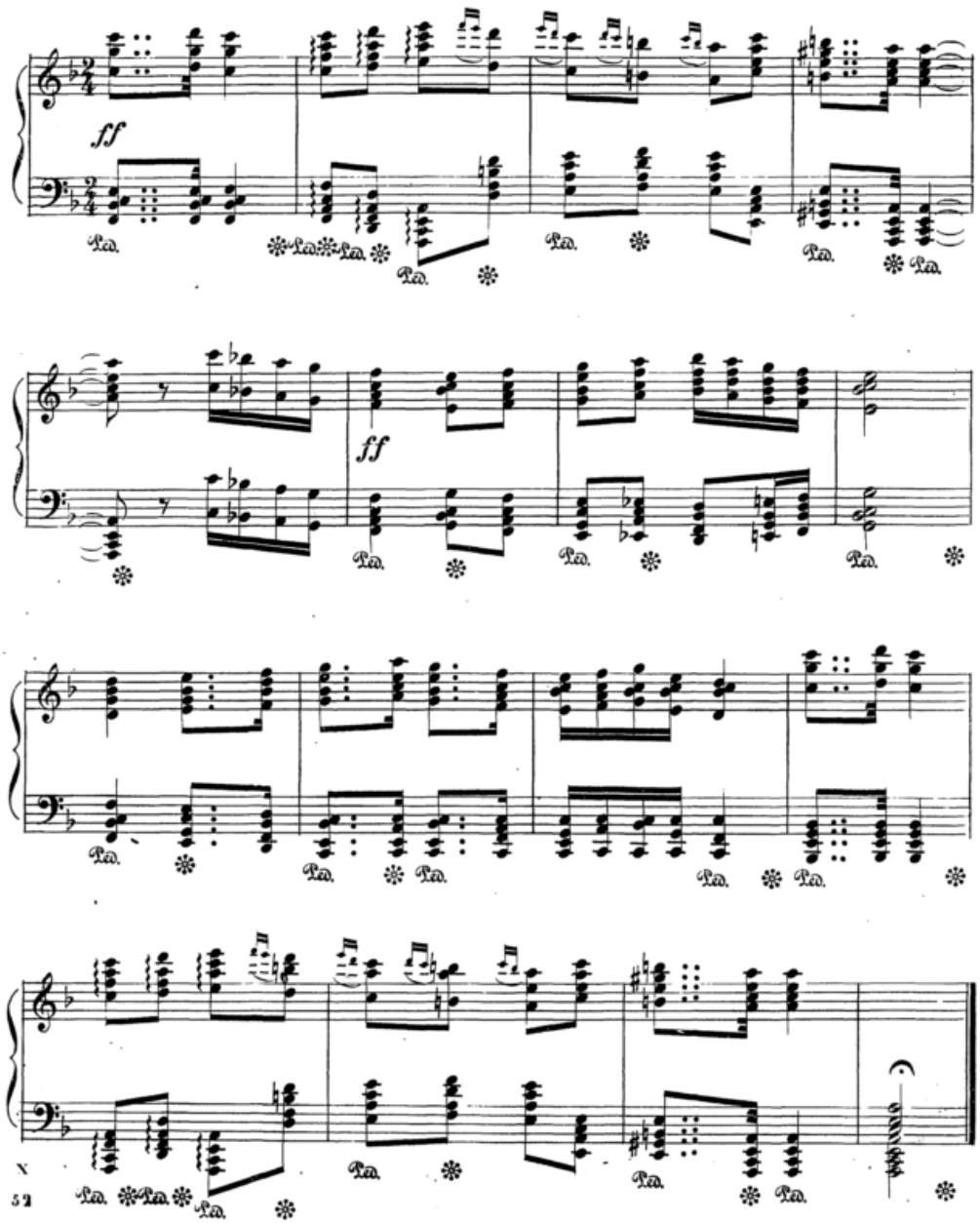
N°. 17.

LARGO



(*) Vedi N° 84. dell'Op: Liturgies


p
Ped.
f
ff
pp a piacere
pp a piacere
a tempo
p
x


ff
Ped.
ff

ועלו מושיעים

VEGNALU MOSCIGNIM (a)

arcata ⊔ in giù
arcata ⊓ in sù

N.o 18.

TEMPO LENTO

VIOLA PRIMA

VIOLA SECONDA

p con espressione

p

f

f *f*

p

f *f* *p*

f

f

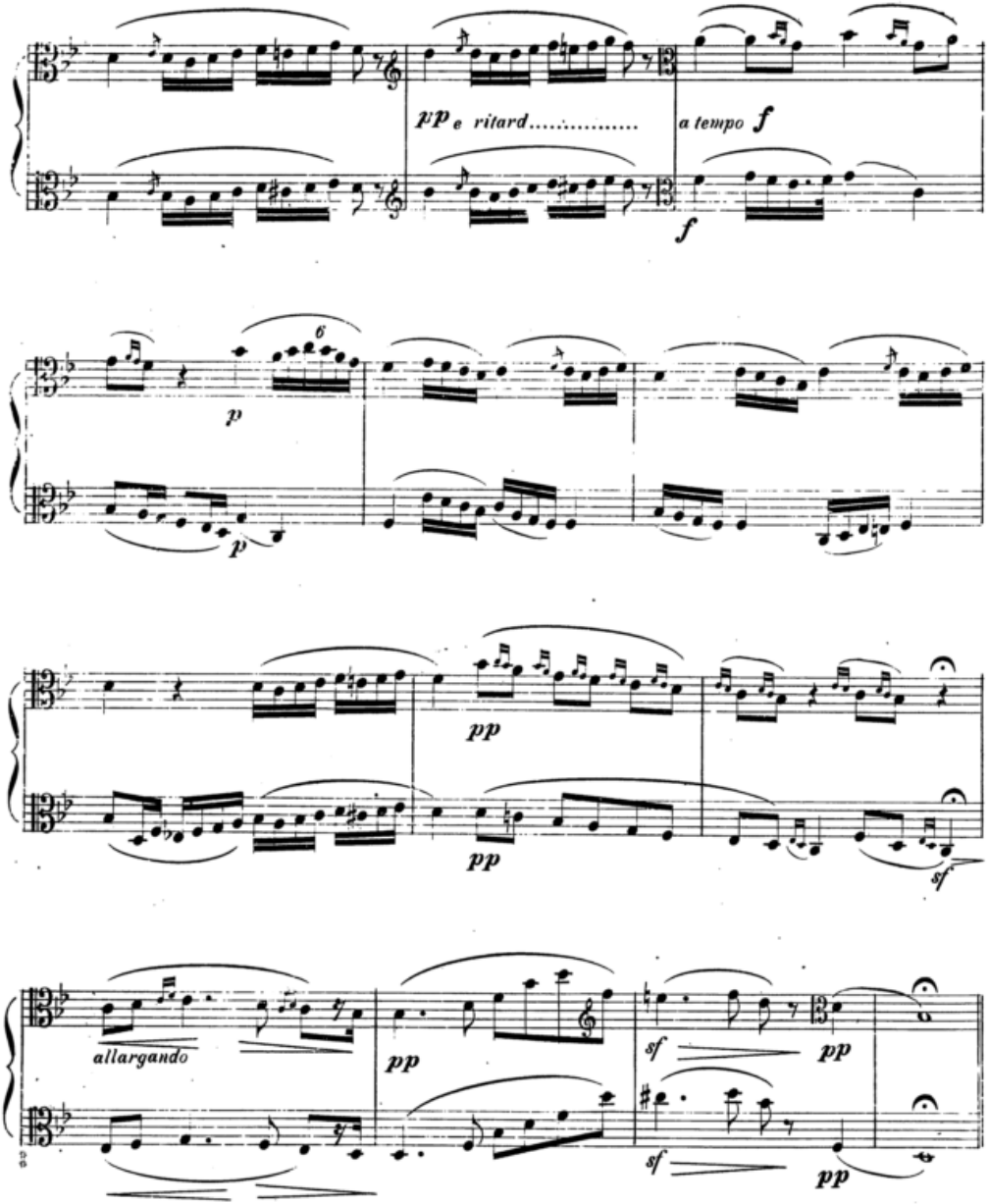
f

f

p

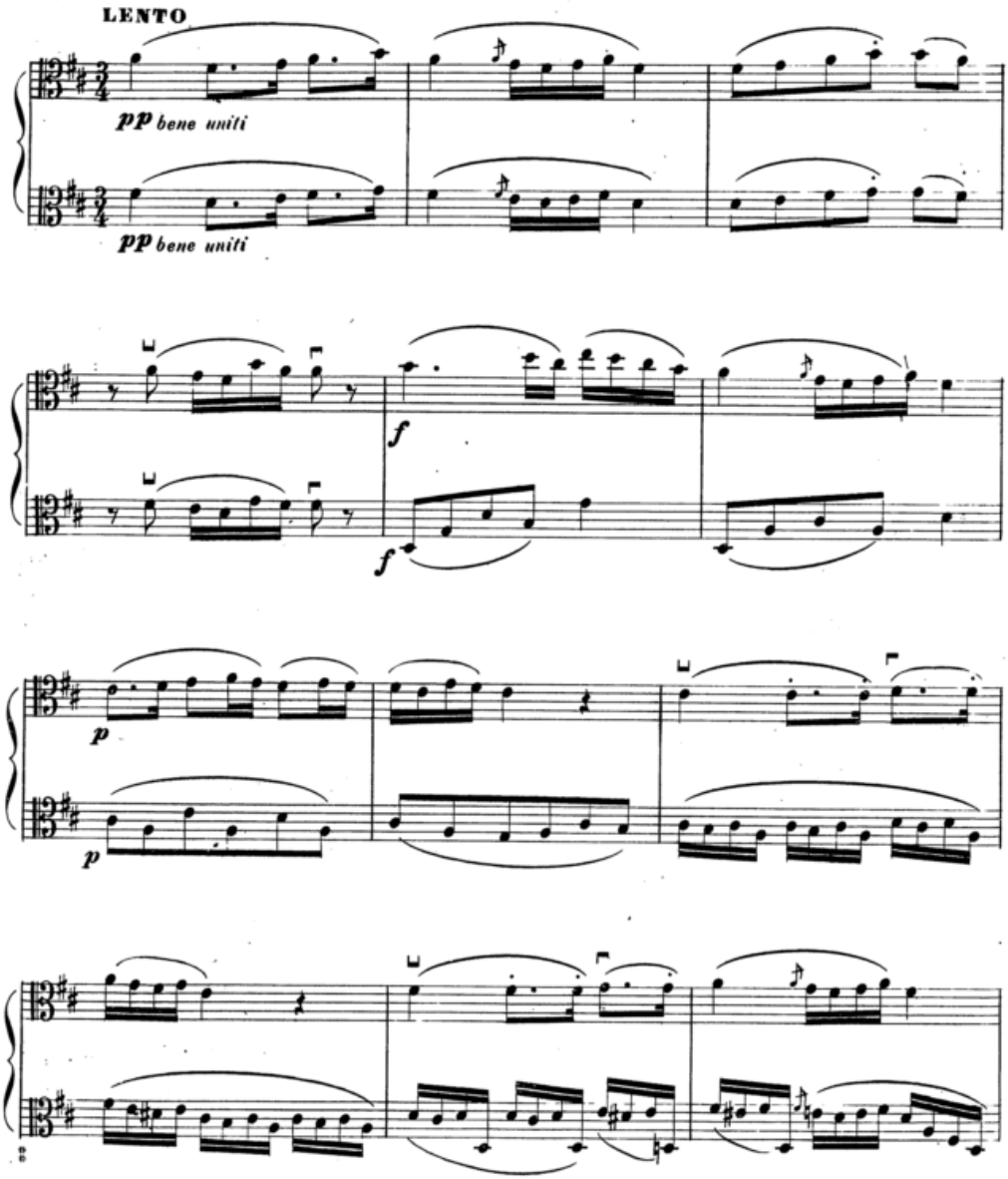
p

(a) Vedi N.o 144 dell'Op: Liturgica

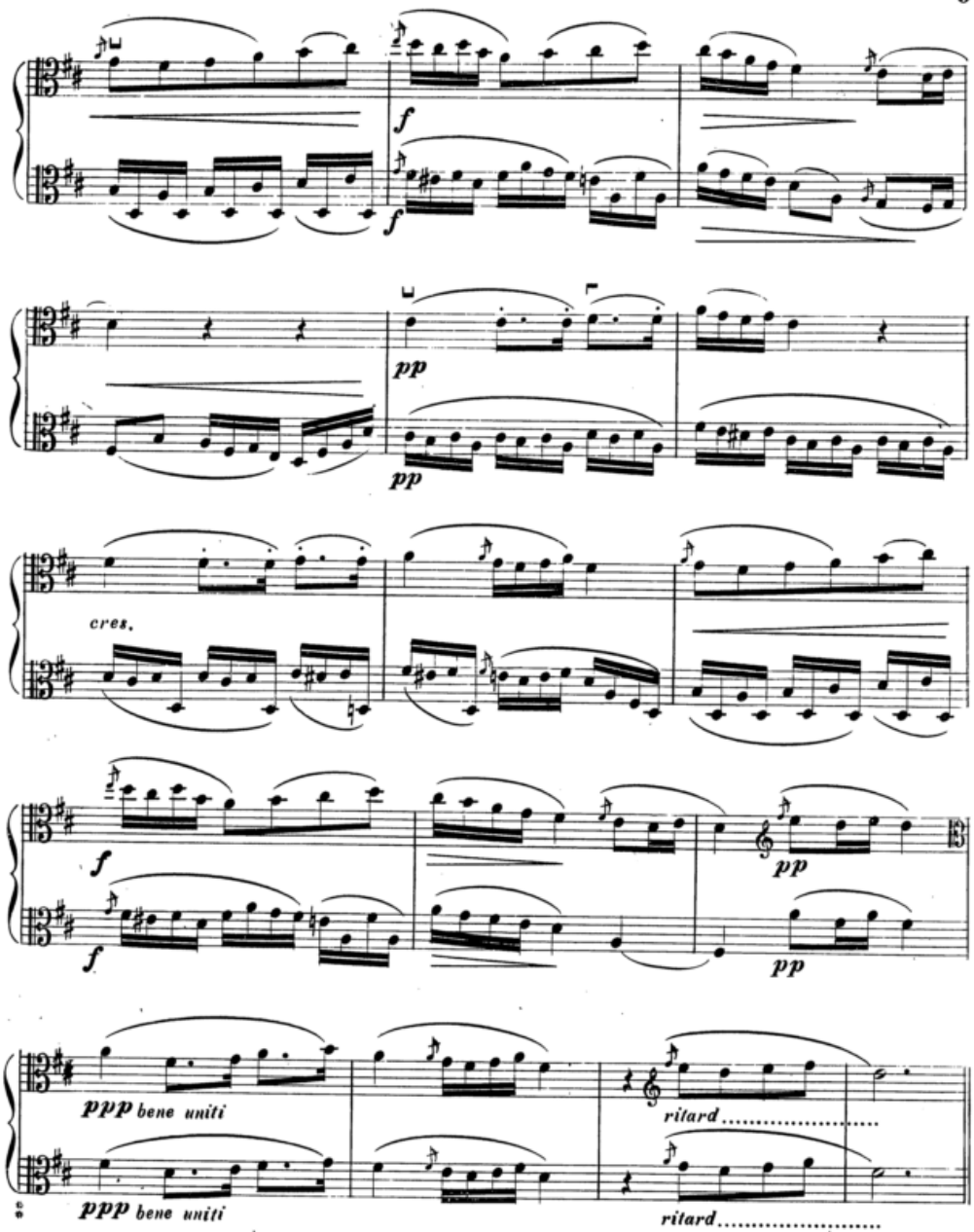

pp e ritard.....
a tempo f
f
6
p
p
pp
pp
sf
allargando
pp
sf
pp
sf
pp

צור מי שלו אכלנו

ZUR MI SCELÒ AHALNU(*)



(*) Vedi N.° 109 dell'Op. Liturgica


f
f
pp
pp
cres.
f
f
pp
pp
ppp bene uniti
ppp bene uniti
ritard.....
ritard.....

INDICE

CANTO CON ACCOMPAGNAMENTO DI PIANOFORTE

N.° 1 — Vegnareba — Pag. 1
„ 2 — Edrosc Eleha Eli — „ 7
„ 3 — Mizmor Scir Veodaà — „ 11
„ 4 — Mearbagn Canfôt Aarez — „ 15
„ 5 — Zehor Adonai — „ 20
„ 6 — Aftarà spagnuola per il giorno di Tisgà-Beab — „ 21
„ 7 — Veajà Adonai — „ 25
Amakè — „ 26

PRELUDI PER ORGANO

„ 8 — Lamnazeah — „ 33
„ 9 — Barehu — „ 35
„ 10 — Imloh — „ 37
„ 11 — Èl Sciohèn. Sciamaim — „ 38
„ 12 — Caddisc — „ 39
„ 13 — Sciahar Abakeschà — „ 40

PRELUDI PER PIANOFORTE

„ 14 — Nacdisciah — „ 42
„ 15 — Niscmat — „ 45
„ 16 — Serafim Gnomedim — „ 46
„ 17 — Jarum Venissà — „ 50

DUE VIOLE

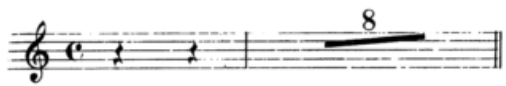
„ 18 — Vegnalu Moscignim — „ 53

VEAJÀ ADONAI

ARIA PER CONTRALTO

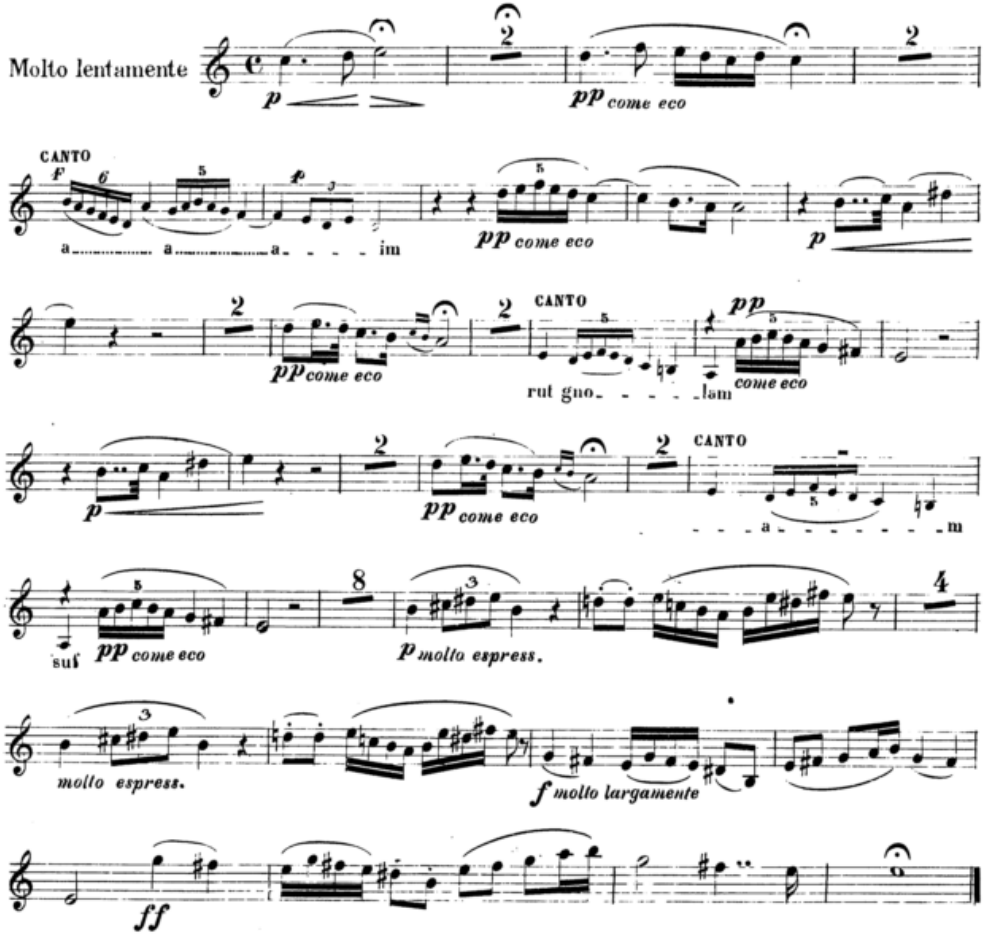
CORNO INGLESE

LARGO



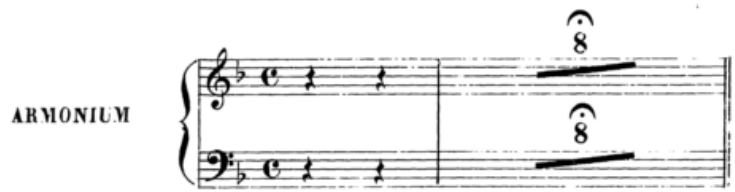
AMAKÈ

Molto lentamente

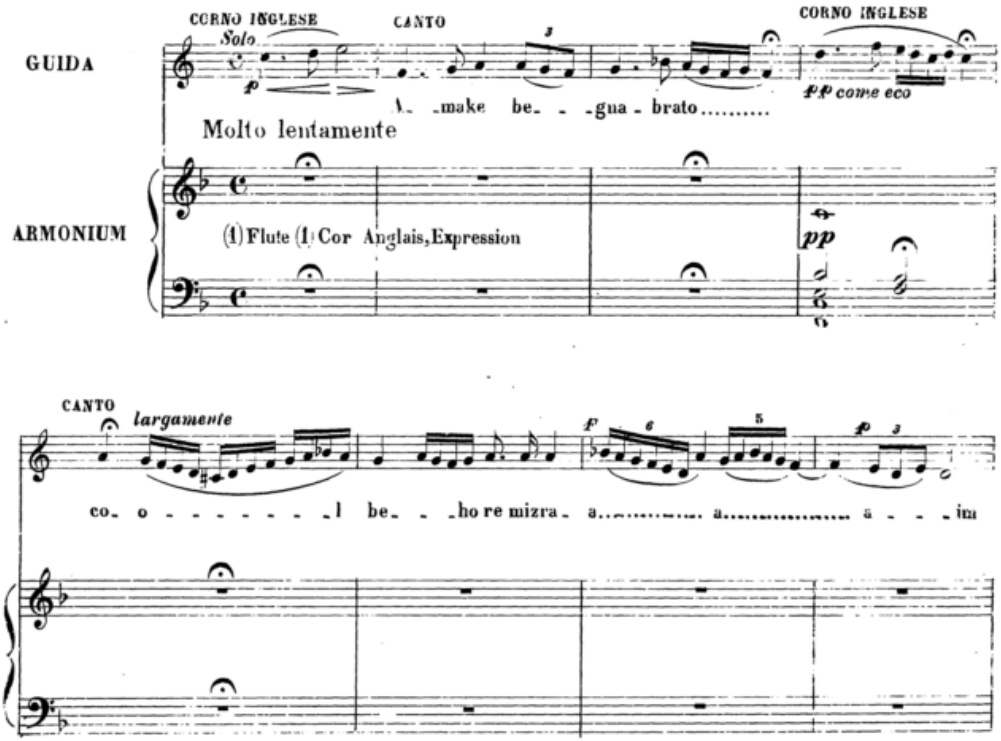


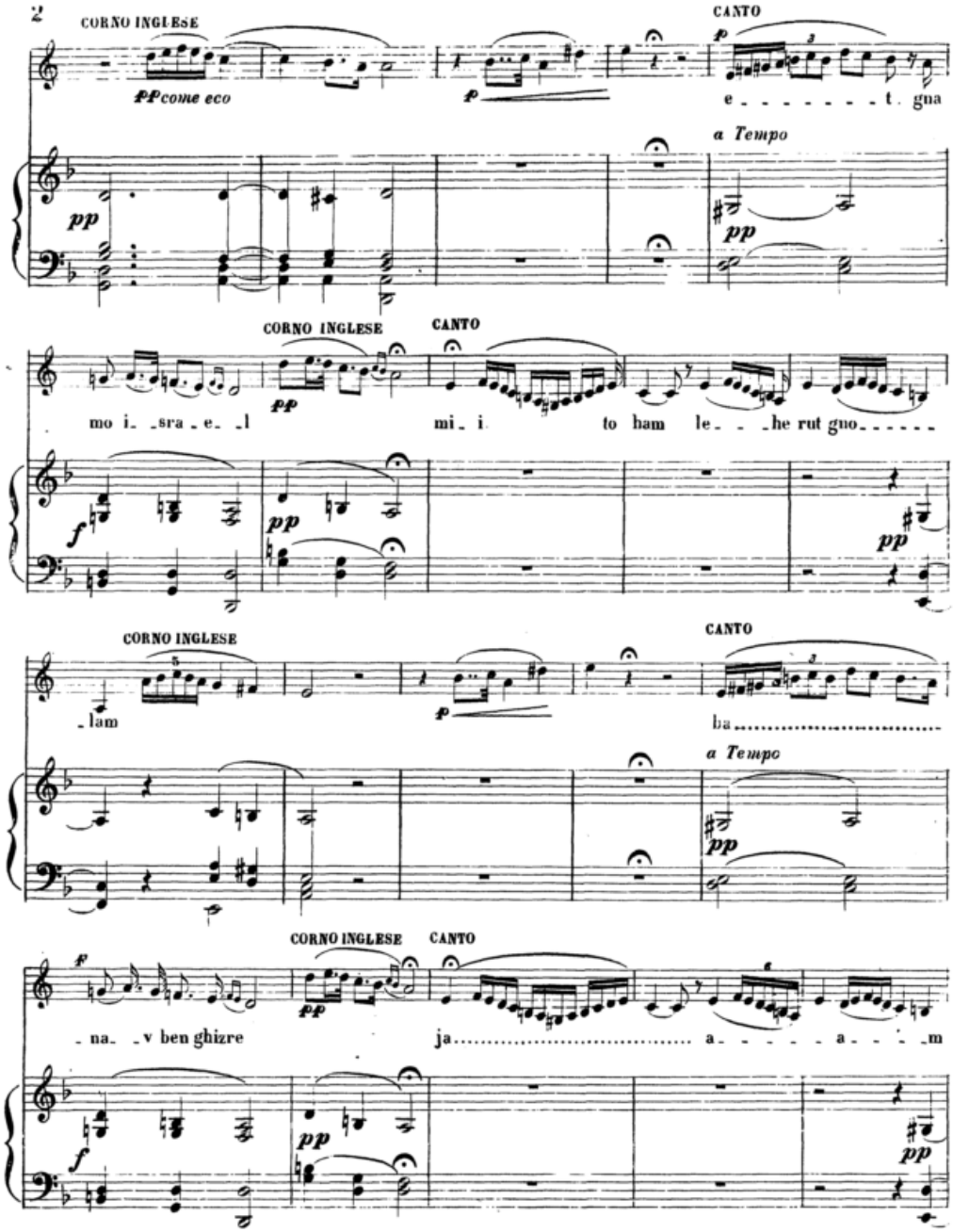
VEAJÀ ADONAI

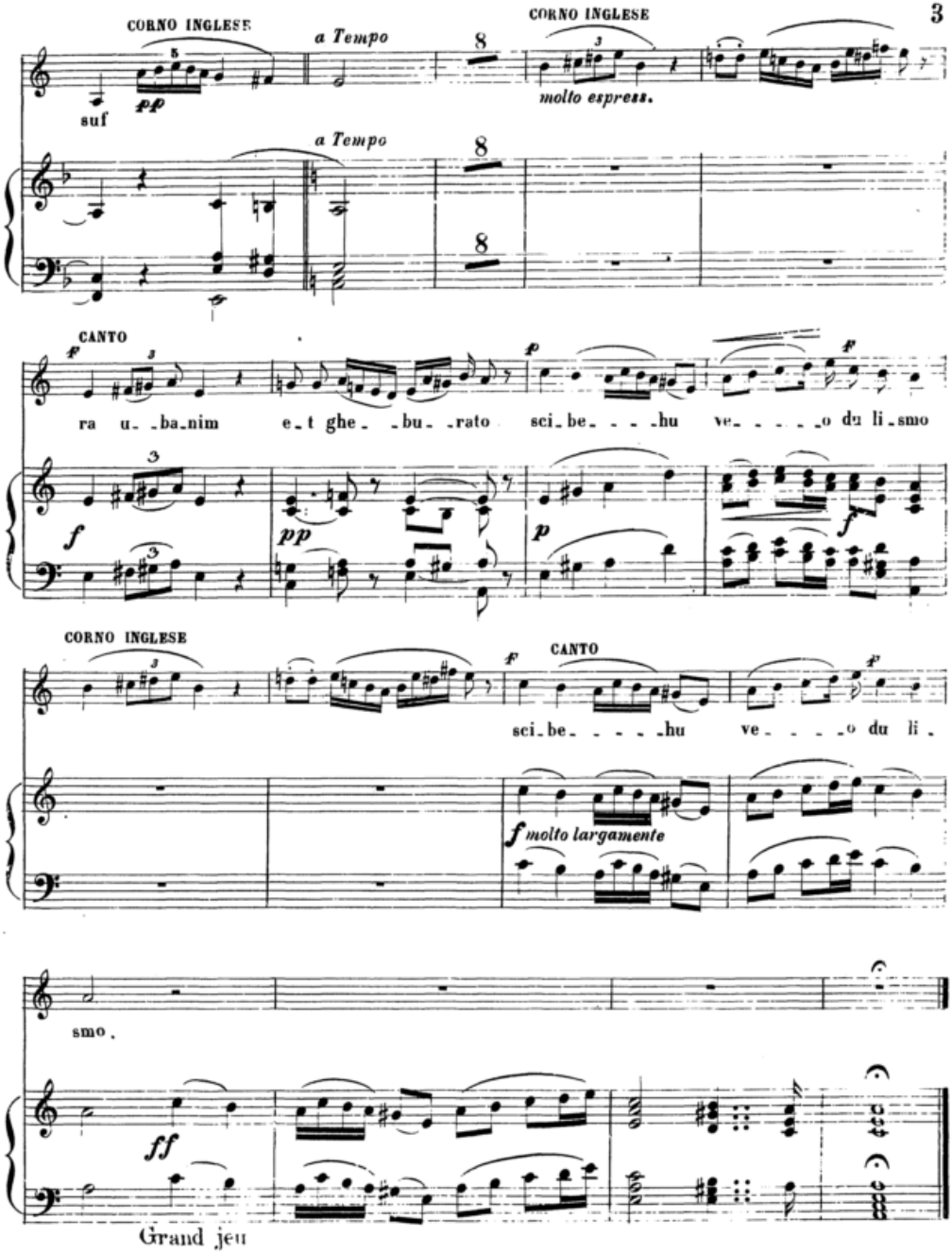
ARIA PER CONTRALTO



A M A K È




CORNO INGLESE
pp come eco
p
CANTO
p
e - - - - - - - - t. gna
a Tempo
pp
pp
CORNO INGLESE
CANTO
mo i - sra - e - l
pp
mi - i
to ham le - - he rut gno - - - - - -
f
pp
pp
CORNO INGLESE
CANTO
- lam
p
ba
a Tempo
pp
f
CORNO INGLESE
CANTO
- na - v ben ghizre
pp
ja
a - - - - - a - - - m
f
pp
pp


CORNO INGLESE
a Tempo
suf
pp
CORNO INGLESE
molto espress.
a Tempo
CANTO
ra u_ba_nim e_t ghe_ _bu_ _rato sci_be_ _ _ _hu ve_ _ _ _ _o du li_smo
CORNO INGLESE
CANTO
sci_be_ _ _ _ _hu ve_ _ _ _o du li_
molto largamente
smo.
Grand jeu